

السرور

كعب بن زهير

بانت سعاد

ومقطعات شتى

المطبعة الكاثوليكية - بيروت

الروائع

آراء الأدباء من رُقيين ومُستشرقين (تابع)

رأي الأستاذ ماتبه

قال، بعد أن وصف السلسلة الأولى وقابل «الروائع» بمجموعة ماتبه (Hatier) الفرنسية المعروفة باسم « *Les Classiques pour tous* » :

« L'ensemble de ces petits volumes, lorsque leur nombre sera suffisant, contribuera à faciliter la compréhension des diverses tendances de la littérature arabe. Il convient de louer franchement cette intelligente initiative. »

H. MASSÉ

Société historique algérienne, Alger

رأي الأستاذ زترستين

قال، بعد أن وصف الجزء الأول :

« Nous ne doutons pas que cette entreprise ne puisse rendre de grands services aux étudiants. »

K. V. ZETTERSTÉEN

Le Monde Oriental, Uppsala, 1928.

رأي جرائد رُقية فرنسوية

نشرت جريدة *Le Réveil* المصرية الفرنسية بعنوان : *Des « Classiques » arabes pour tous* مقالاً واسعاً في « الروائع » واسلوها الجديد ، واقتبال الأدباء عليها ، نكتفي منه بما يلي :

« ... Pour la première fois, en effet, les auteurs arabes sont présentés sous une forme aussi pratique, car nous ne voulons pas tenir pour des éditions scolaires les compilations indigestes qu'on nous présente souvent comme des morceaux choisis. M. Fouad Boustany comble donc un vœu. Nous admirons surtout sa méthode. Nous admirons d'abord qu'il en ait une. Par là, il nous change

كعب بن زهير



بانت سعاد

ومقطعات شتى



درس ومشيخات

بقلم

فؤاد افرام البستاني

مستاد الآداب والعلوم في جامعة القديس يوسف



جميع الحقوق محفوظة للمطبعة

المطبعة الكاثوليكية ، بيروت

كعب بن زهير

؟ - ٦٦٢ ؟

نشأ كعب في أسرة تمتُّ الى الشعر بصلات متينة ؛ وكان له من مؤالفة ابيه ، ورواية شعره ، ما هذب فيه ذاك الميل الطبيعي . فبدأ شعره مشتقاً يقرن فيه منازع التريجة بمظاهر الصنعة ، فيدلّ به على تقلبات حياته ، وعناصر شاعريته .

حياته

عصره

لقد حاول اكثر المعاصرين من مؤرخي الادب العربي ان يعينوا سنة لوفاة شاعرنا ، فذكر بعضهم السنة ٢٤ للهجرة اي ٦٤٤^{١)} . وفضل غيرهم السنة ٦٦٢ ، مستندين الى حادثة البردة ، ورغبة معاوية في شرائها^{٢)} ، مستنتجين من ذلك ان الشاعر ادرك خلافة معاوية دون شك (٦١١ - ٦٨٠) ، معينين لوفاته السنة ٤٢ للهجرة الموافقة للسنة ٦٦٢ المذكورة اعلاه . على ان هذا الاستنتاج لا يفرض صحة ما يُروى عن رغبة معاوية في شراء البردة من كعب فحسب ، بل يفرض ايضاً ان معاوية كان خليفة اذ ذاك . وهو أمرٌ لم يشر اليه احد من قدماء المؤرخين . بل ان اقدمهم ، واجدرهم

١) جرجي زيدان : تاريخ آداب اللغة العربية ، مصر ١٩١١ ، ١ : ١٦٣ ؛

ثم احمد حسن الزيات : تاريخ الادب العربي (الطبعة الثانية) ، مصر ، ص ٦٣

٢) احد اخوة المدارس المسيحية : تاريخ الادب العربية ، مصر ١٩١٤ ،

بعرفة مآتي نبي الاسلام ، عنتُ ابن اسحق صاحب «السيرة» ، لا يشير الى «البردة» في كلامه عن اسلام كعب ومدحه النبي . ولا يزيد عليه ابن هشام شيئاً في ذلك^(١) . وإذا فان ذكر البردة متأخر عن اوائل القرن التاسع . هذا فضلاً عن ان اكثر من يذكر الحادث لا يصريحون بان معاوية طلب شراءها من كعب نفسه ، بل يقولون انه اشتراها من ولده^(٢) . ومها يكن من أمر فان ذكر سنقر بعينها لوفاة كعب لمن الصعوبة بمكان^(٣) . واصعب من ذلك تعيين سنة مولده . ونحن لا نعرف يقيناً الا سنة اسلامه وهي السنة التاسعة للهجرة (٦٣٠) كما ورد في السيرة^(٤) ، واقره البرنس كابتاني^(٥) .

نشأته

اسمه - قومه

كعب بن زهير بن ربيعة المعروف بابي سلمى ، بن رباح او رباح المزني .
وامه كبشة بنت عمار بن عدي من بني غطفان ، وهي امرأة زهير الثانية ،

(١) ابن هشام : سيرة الرسول (طبعة Wüstenfeld) ص ٨٨٧ - ٨٩٣

(٢) محمد ابن سلام : طبقات الشعراء (طبعة Hell) ص ٢١ ؛ ابن حجر العسقلاني : الاصابة في تمييز الصحابة (طبعة المطايعي ، مصر) ٥ : ٣٠٣ ؛ واطلب ايضاً René Basset, *La Bânat So'ûd*, Alger, 1910, p. 50 وفيها المآخذ الوافية عن مسألة البردة .

(٣) لا نستغرب ان تكون السنة التي ارادها المرحوم جرجي زيدان لوفاة كعب السنة ٦٤٢ هـ . جرياً على الاستنتاج المذكور من حادثة معاوية والبردة ، وان يكون قد حصل غلطة في الطبع ، فانقلب مركز الرقين ، ومن ٦٤٢ أصبحت السنة ٦٤٤ ، فتبعه على ذلك من قل عنه من المؤرخين . وهو امر ممكن .

(٤) ابن هشام : سيرة الرسول ، ص ٨٨٧

(٥) اطلب Leone Caetani, *Annali dell'Islâm*, vol. II, t. I, p. 223-224

ج

وأُمُّ وَلَدِهِ الثَّلَاثَةُ كَعْبٌ وَنَجِيرٌ وَسَلَمٌ. وَذَلِكَ أَنَّ زَهِيرًا كَانَ قَدْ تَزَوَّجَ امْرَأَةً تُكْنَى «أُمَّ أَوْفَى»، عَلَى مَا ذَكَرْنَا^(١)، فَلَمْ يَعْشْ لَهُ مِنْهَا أَوْلَادٌ. فَتَزَوَّجَ بِنْتَ عَمَّارِ هَذِهِ، وَأَقَامَ فِي قَوْمِهَا بَنِي غَطَفَانَ حَتَّى كَادَ يُنْسَبُ إِلَيْهِمْ، بَلْ نُسِبَهُ إِلَيْهِمْ بَعْضُ الْمُؤَرِّخِينَ، سَائِرِينَ عَلَى أَثَرِ ابْنِ قَتِيَّةٍ^(٢). فَتَشَأَّ كَعْبٌ فِي غَطَفَانَ كَأَنَّهُ وَاحِدٌ مِنْهُمْ، يَشْتَرِكُ فِي جَمِيعِ مَا تَبِعَهُمْ حَرْبًا وَسَلَامًا. وَقَدْ رَأَى رُبِيعَةُ ابْنِ مَكْدَمٍ الْكِنَانِيَّ لَصَلَّتِهِ بِقَوْمِ أُمِّهِ^(٣). عَلَى أَنَّهُ لَمْ يَنْسَ أَصْلَهُ وَقَوْمَهُ الْآدَنِيَّ، حَتَّى إِذَا سَنَحَتِ الْفُرْصَةُ افْتَخَرَ بِالزَّنِيَّتَيْنِ وَذَكَرَ الْفَاخِرَ بِكَرَمِ أَصْلِهِمْ، فَقَالَ:

مُ الْأَصْلُ مِنِّي حَيْثُ كُنْتُ، وَاتِي مِنَ الْمَزْنِيَّتَيْنِ الْمُضِيفَيْنِ لِلْكَرَمِ^(٤)

وَقَدْ يَتَجَاوَزُ ذَلِكَ إِلَى افْتِخَارِهِ بِأَنَّهُ يُشَبِّهُ أَبَاهُ فَحَسَبَ، دُونَ أَنَّ «يَنْتَرَعُهُ شَبُّهُ خَالٍ»^(٥) مِنْ غَطَفَانَ.

حَظَّ يَتَهُ مِنَ الشَّرِّ

أَشَارَ جَمُورُ الْآدِبَاءِ إِلَى حَظِّ هَذِهِ الْأُسْرَةِ مِنَ الشَّرِّ، حَتَّى اجْتَمَعُوا، أَوْ كَادُوا، عَلَى أَنَّهُ «لَمْ يَتَّصِلْ الشَّرُّ فِي وَلَدٍ أَحَدٍ مِنَ الْفُحُولِ فِي الْجَاهِلِيَّةِ مَا

(١) اطْلُبُ الرِّوَايَةَ ٢٥ [زَهِيرٌ] ز

(٢) ابْنُ قَتِيَّةٍ: الشَّرُّ وَالشَّمَاءُ (طَبْعَةُ de Goeje) ص ٥٧

(٣) الْإِغَانِيُّ ١٤: ١٢٢-١٢٣؛ وَاطْلُبُ الْمُتَخَبَّاتِ، ص ١٥

(٤) ابْنُ عَبْدِ الْبَرِّ: التَّمْرِ: كِتَابُ الْإِسْتِغَابِ فِي مَعْرِقَةِ الْأَصْحَابِ، حِيدَر

أَبَاد، ١٣١٨: ١، ٢٢٨؛ وَابْنُ قَتِيَّةٍ: الْكِتَابُ الْمَذْكُورُ، ص ٥٧، وَقَدْ وَرَدَ

فِي الْعَجَزِ: «مِنَ الْمَزْنِيَّتَيْنِ الْمُضِيفَيْنِ بِالْكَرَمِ»؛ وَاطْلُبُ الْمُتَخَبَّاتِ، ص ٢٢

(٥) ابْنُ عَبْدِ الْبَرِّ: الْكِتَابُ الْمَذْكُورُ ١: ٢٢٧

اتصل في ولد زهير^(١) «فن ابني سلمى والد زهير» - «وكان ابو سلمى
ايضاً شاعراً»^(٢) - الى بشامة بن العذير خاله ، الى اوس بن حجر ، زوج
أمه ، الى زهير نفسه ، الى أخيه سلمى والحنساء ، الى ابنيه كعب ونجيد ،
سلسلة شعرية متصلة . لقد تختلف حلقاتها قيمة ، دون شك ، ولكنها
تتشرك بهذا الفيض من الالهام الشعري . ولم تنقطع هذه السلسلة بشاعراً
كعب بل تجاوزته الى ابنه عتبة المعروف بالمضرب^(٣) ، فالى حفيده العوام ،
فالى ابن حفيده بشير .

يله صغيراً الى النظم

في هذه البيئة الطافحة بالالهام ترعرع كعب . فسمع الشعر طفلاً ،
ورواه ناشئاً ، وقاله يافعاً . وكان كبير ابناء زهير^(٤) ، فغني به ابوه عناية
خاصة ، يهذب ذوقه ، ويرويه شعره ، وقد يمنعه النظم ، وقد يضربه
اذا نظم قبل استحكام ملكته ، كما سيأتي . حتى نبغ ، واذا به يقرون

(١) ابن قتيبة : الكتاب المذكور ، ص ٥٧ ؛ الاغانى ١ : ٩١ ؛ عبد القادر
البغدادي : خزانة الادب ، بولاق ، ١ : ٢٧٥ - ٢٧٦ الح . . .

(٢) ابن قتيبة : ك . م . ، ص ٦٠

(٣) المضرب او المضرب ، كما في ابن قتيبة ؛ لقّب بذلك «لانه شُبب
بامرأة من بني أسد . فضربه اخوها مائة ضربة بالسيف فلم يمِت ، واخذ الدية .
فسمى المضرب . » (ابن قتيبة : ك . م . ، ص ٦٠)

(٤) يظهر من حادثة كعب وزيد الخيل ، التي سنشير اليها في ما يلي ، ان كعباً
كان اكبر من اخيه نجيد . اما سالم فقد قُتل صغيراً . رمى به جواده ، فدُقَّت عنقه ،
وكان من اجل شبان عصره . فحزن عليه ابوه حزناً شديداً ورثاه ؛ ورثاه
كذلك اخوه كعب وطال حزنه عليه حتى لامته امرأته مغربة (الاغانى ٩ : ١٥٧ -
١٥٨ ؛ وديوان زهير ، في مجموعة (وليم بن الورد : العقد الثمين في دواوين
الشعراء الجاهليين ، ص ١٦٢)

بالميل الفطري ثقافة متينة كان زهير من اشهر ممثليها في ذلك العصر .
 روى زهير لاوس بن حجر ولطفيل الغنوي ، وكلاهما شاعر كبير ، فادرك
 مبلغ الفائدة في هذا التمرين ، ولم تستحكم ملكة الشاعر في الراوي
 حتى يكاد الناقد لا يميز ، اذا طال العهد ، بين قصائد الاستاذ وقصائد
 التلميذ^(١) . فاقبل على ابنه يأمره بحفظ اشعاره ، ويهدده ان نسيها ، كما
 نقل الميداني في قصة مفادها ان كعباً ركب واباه سفينة في بعض
 الاسفار فانشد زهير قصيدة ، وقال لابنه : « احفظها » . فقال : « نعم » .
 وأمسيا . فلما اصبح ، قال له : « يا كعب ، ما فعلت العقيلة ؟ » - يعني
 القصيدة - قال : « يا أبت ، انها تشتت مع الجاري » . يعني نسيها
 فررت مع الماء . فاعادها عليه وقال : « ان شترتها شترت بك على اثرها »^(٢)
 على ان زهيراً لم يكن لسهل على ابنه النظم صغيراً . بل كان يمنعه
 ذلك خوفاً من ان تكون ملكه لم تستحكم بعد ، فيروى له ما لا
 خير فيه . وكان يشدد عليه في المنع حتى الضرب والجلس ، على ما روى
 صاحب الاغانى^(٣) . ولكن شاعرية كعب لم تكن لتضع فكان « كلما
 ضربه ابوه يزيد » في نظم الشعر . ولعل في الامر مبالغة ادت الى تلك
 الاساطير التي تروى عن نبوغ كعب صغيراً ، وعن امتحان ابيه اياه مستجيزه
 عدة ابيات ، وعن اجازته بيتاً عجز عنه ابوه والناطقة معاً ، مما يراه المطالع في

(١) من ذلك ما يتحققه الباحث من تردد الادباء في نسبة بعض القصائد ،

بين كعب وزهير وأوس بن حجر . راجع René Basset, *op. cit.* p. 16

(٢) الميداني : جمع الامثال (في نظم الاحدب : فرائد اللآل ، بيروت

١٣١٢ م) ١ : ١٠٧

(٣) الاغانى ١٥ : ١٤٨

الاغاني، والاصابة لابن حجر، وديوان زهير، وديوان النابغة وغير ذلك من كتب الادب. وقد يكون في بعض هذه الحكايات ما يفيد دارسي امثالها من حوادث المساجلات الشعرية والاجازات، فترويه عن الاغاني، وفيها يظهر ان زهيراً، خلافاً لما تقدم ذكره، لم يكن ليمنع ابنه النظم صغيراً، بل بالضد كان يشجعه ويغريه باجازه البيتين. قال:

قال زهير بيتاً ونصفاً، ثم اكدى. فرأيه النابغة فقال له: «يا ابا امامة، اجز». فقال: «ما قلت؟» قال: قلت: تريد الارض، انا مت خفاً ونحياً، ان حيت جاثقلا تزلت بمسقر العرض منها

أجز: (قال) فاكدى، والله، النابغة. واقبل كعب بن زهير، وانه لعلام. فقال له ابوه: «أجز، يا بني». فقال: «وما أجز؟» فانشده. فاجاز النصف بيت فقال:

وننزع جانبها ان يزولا

فضمه زهير اليه، وقال: «أشهد انك ابني.»^{١١}

وقد كان من نصيب هذه الحكاية ان توسع فيها الرواة وتناقلوها على طرق عديدة، جاعلين الناظم زهيراً مرة، والنابغة مرة أخرى، واضعين الحادثة في منزل زهير تارة، وفي البرية طوراً. وفي كل ذلك يكون فضل الاجازة لكعب. وقد انتقل بها بعضهم الى الحيرة، فجالوا النابغة يمدح النعمان فينشد البيت الاول:

تحت الارض ان تفقدك يوماً وتبقى ما بقيت جاثقلا

ثم يرتج عليه. فيغضب النعمان اذ يعتبر البيت هجاء لا مديحاً صريحاً.

حتى يهب كعب، ويكون قد حضر المشهد من أوله، فيخلص الشاعر من ذلك المأزق مجزاً :

لأنك موضع القسطاس فيها فتمنع جانبها ان ييلا ١)

مأتيه قبل الاسلام

لا نعلم الشيء الكثير عن مأتي كعب قبل الاسلام. الا ما يمكننا ان نستنتجه من الروايات القليلة، والاشارات المنفرقة في اخبار ابيه خاصة. من ذلك انه كان في اول امره يخرج في الابل، على عادة ابناء البدو، فيرعى ماشية ابيه^٢، وحده او مع الرعيان. وقد يُغير على ابل جيرانه، وقد يُغار على ابله. فيشير الى هذه الحوادث في شعره. وقد ذكر الميبداني حادثة لعلها جرت في شباب كعب. وذلك ان الحارث بن ورقاء الصيداوي الاسدي اغار على بني عبدالله بن غطفان واستاق ابل زهير وراعيه يساراً. فنظم زهير قصيدة طويلة^٣ ارسلها الى الحارث يطلب فيها ارجاع ابله وراعيه ويهدده بالهجو ان لم يفعل. اما الحارث فلم يلتفت الى القصيدة.

١) اطلب تفصيل هذه الحكاية، مع بعض اختلاف في رواية البيتين، في الاغاني كما تقدم؛ والسيوطي: المزهري، بولاق، ١٣٨٢ هـ. ٢ : ٢٤٨؛ وديوان زهير (في مجموعة ابن الورد: ص ١٩٠ و ١٩١)؛ وديوان النابغة (في مجموعة ابن الورد: ص ١٧٣)؛ وفي طبعة Derenbourg، ص ٤٦ و ٤٧) - René Basset, *op. cit.*, p. 20-24 - ولا ينبغي ان امشال هذه المساجلات كثيرة بين الشعراء الاقدمين. وأكثرها منحول يُدفع الرواة الى وضعه في سبيل اجازة بعض الاشرار او تقوية التأثير في فكاهة اديبة، كما تقدم لنا ذكره في درسا لاسرى القيس، في الروائع ٧ [امرؤ القيس]، الطبعة الثانية، ص : ١٥.

٢) الاغاني ١٥ : ١٤٨

٣) ديوان زهير (مجموعة ابن الورد)، ص ٨٦ - ٨٧

فهباه زهير هجاءاً مرأ^(١). فقال له ابنه كعب : « اوسعهم سباً وأودوا بالابل .» فارسلها مثلاً ، والمعنى : ان ليس من هجائك كثير ضرر عند انفسهم ، وقد أودوا بابلك واضروا بك^(٢). على ان كعباً اخطأ في حكمه ذاك . اذ لم تبلغ الابيات الهجائية الحارث بن ورقاء حتى اخذ يساراً ، غلام زهير ، فكساه وردّه اليه^(٣) . فا كان من زهير الا ان مدحه بابيات^(٤).

كعب وزيد الخيل

ومن الحوادث التي جرت لكعب ، في شبابه ، على ما نرى ، حادثته مع زيد الخيل بشأن الكميّة ، فرس كعب ، وقد كثّر فيها التحريف والزيادة . فجاء في بعض الروايات^(٥) ان زيد الخيل أسر كعباً والخطيئة في غارة لبني عامر على بني نبهان . اما الخطيئة فمدح زيد الخيل فاطلقه^(٦) . واما كعب فاقسدى نفسه بفروسه الكميّة . وجاء في غيرها ، كالتي تناقلها الاصمعياني^(٧) ، والقالي^(٨) ، والسيوطي^(٩) ، والبغدادي^(١٠) ، شرح اوفى للحادثة .

(١) ديوان زهير ، ص ٨٣ - ٨٤

(٢) الميداني : الكتاب المذكور ٢: ٢٢٢

(٣) ديوان زهير ، ص ٢١٨

(٤) ديوان زهير ، ص ٨٣

(٥) الاغانى ١٦ : ٥٥ - ٥٦

(٦) الروائع ٢٩ [الخطيئة] ٢٠

(٧) الاغانى ١٦ : ٥٧

(٨) ابو علي القالي : ذيل الامالي (طبعة دار الكتب المصرية ١٩٢٦) ص ٢٢ - ٢٤

(٩) السيوطي : شرح شواهد التنقي ، مصر ١٣٢٢ ، ص ١٦٥ - ١٦٦

(١٠) البغدادي : الكتاب المذكور ٤ : ١٥٠ - ١٥١

فأريتنا ان نأخذه ، لا يُقيد عن علاقة كعب بابيه ، وبإمراته ، وبقومها من بني غطفان ، ولما يُظهر من ان كعباً كان اسن من اخيه يُجبر كبا قَدَمنا ، وقد استندنا في الرواية خاصة الى ابي حاتم عن ابي عبيدة عن ابي عمرو بن العلاء ، قال ^١ :

« خرج يُجبر بن زهير بن ابي سُلمى في غِلْمة يُجتنون جَنَى الارض . فانطلق الغِلْمة وتركوا ابن زهير . فَرَبَه زيد الحِجْل الطائي فأخذه ، ودار طي متاخمة لدور بني عبد الله بن غطفان ، فسأل الغلام : « من انت ؟ » قال : « انا يُجبر بن زهير . » فحمله على ناقه ، وارسل به الى ابيه . فلما اتى الغلام اباه اخبره ان زيدا اخذه ثم خلّاه وحمله . وكان لكعب بن زهير فرس من جِياد خيل العرب . وكان كعب جسيماً . وكان زيد الحِجْل من اعظم الناس واجسهم ، وكان لا يركب دابة الا اصابته ايامه الارض . فقال زهير : « ما ادري ما اثيب به زيدا الا فرس كعب . » فارسل به اليه ، وكعب غائب . فلما جاء كعب سأل عن الفرس ، فقيل له : « قد ارسل به ابوك الى زيد . » فقال كعب لايه : « كأنك اردت ان تقوي زيدا على قتال غطفان . » فقال له زهير : « هذه ابلي فخذ منها عن فرسك ما شئت . » وكان بين بني زهير وبين بني ملقط الطائيين إخوان . . . فقال كعب شعراً يريد ان يلقي بين بني ملقط وبين رهط زيد الحِجْل شراً . فعرف زهير حين سمع الشعر ما اراد به ، وعرف ذلك زيد الحِجْل وبني ملقط . فأرسلت اليه بنو ملقط بفرس نحو فرسه . »

يظهر من ذلك ان كعباً كان ذا شخصية معروفة اذ ذاك ، وان

تصرف اييه أثر فيه . فعد الى طريقة ينال بها غايته على غير مباشرة . ولكنه لم يُفلح كثيراً في محاولته . فقد لامه ابوه على قوله وكاد يتصر لزيد الخيل^(١) . اما هذا فاجابه بما يُسكت ، مظهراً كل احترامه لزهير ، قائلاً في ختام رده :

فلولا زهير أن أكر نعمةً لفادعتُ كعباً ما بقيت وما بقي . (١)
واجتنب بنو ملقط الشرّ بان عوضوا عليه بغرس يعاقبل فرسه كما مرّ .
وقد تدخلت في الحادثة امرأة كعب ، وكانت من غطفان ، لها شرف وحسب . فقالت : « اما استحييت من ابيك لشرفه وسنه ان تؤبسه^(٢) في هيبته عن أخيك » . على ان هذه العاطفة من المرأة لم تكن خالصة ، او لم يرها كعب خالصة ، بدليل ما تريده رواية ابي عمرو من انه كان قد نزل بكعب قبل ذلك ضيفان فنحر لهم بكراً كان لامرأته ، فقال لها ، اذ لامته : « ما تلوميني الا لمكان بكرك الذي نحرت لضيوفي . فلك به بكران » .

اما ابيات كعب في الحادثة المذكورة فقد نشرناها في المنتخبات مع شيء من جواب زيد الخيل^(٣) .

حرب الأوس والخزرج

ومما يجب ان يُذكر لكعب ، قبل الاسلام ، تلك الايات التي اوردناها له في رثاء جُويّ المزني ، المتول اثناء حرب الاوس والخزرج ، حوالي السنة ٦١٥ او ٦١٧ . وقد اشترك فيها بعض القبائل من حلفاء

(١) اطلب المنتخبات ، ص ٢١

(٢) تؤبسه : اي تصغره وتحقّره .

(٣) اطلب المنتخبات ، ص ١٩-٢١

القومين^(١). فكان من مريدي الاوس مزينة قبيلة كعب. وكان من المخرج ثابت بن المنذر ابو حسان الشاعر ، وقد عُرف بمجملاته المجائية القوية على بني مزينة. فلما مرَّ بجُويّ وهو جريح قال : « يا اخا مزينة ، ما طرحك في هذا المطرح ؟ فوالله انك من قوم ما يحمونك . » فرفع جُويّ رأسه اليه ، وهو يجود بنفسه ، فقال : « اعطني الله عهداً ليقتلن منكم خمسون ليس فيهم اعور ولا اعرج . » فقال كعب في ذلك ابياته المعروفة^(٢).

وفي ديوان كعب ابيات غير المتقدمة ، تشير على قول الشارح ، الى مقتل رجل اثناء الحرب المذكورة. على اننا لم نعرف الايات الا بترجمة قسم منها الى الفرنسية^(٣) ، لان الديوان لم يطبع بعد ، ولم نقف عليها في غيره من الكتب. وليس في الترجمة ما يفيد شيئاً عن تلك الحادثة.

كعب والاسلام

موقفه من الدين الجديد - اسلام اخيه

بما لا شك فيه ان كعباً وقومه سمعوا بالنبي قبل السنة السابعة للهجرة الموافقة للسنة ٦٢٨ ؛ حتى اذا ضغم امره واخذت دعوته بالانتشار ، رغب كعب في ان يعرف شيئاً واضحاً عن ذلك. وهنا يختلف الرواة في تعليل هذه الرغبة ، فمنهم من يؤمن ان زهيراً كان قد « رأى في منامه آتياً انه

(١) اطلب في ذكر هذه المارك الاغاني ١٥ : ١٦٢-١٦٥ ؛ و A. P. Caussin ؛
de Perceval, *Essai sur l'histoire des Arabes*, Paris, 1847, II, 677-686 ؛
و Caetani, *op. cit.*, I, 298

(٢) ابو تمام : كتاب الحماسة ، شرح التبريزي ، (طبعة Freytag) ، ص ٤٤٢ ؛
واطلب المتخجات ، ص ١٦-١٨

(٣) اطلب ذلك في René Basset, *op. cit.*, p. 35-36

فجعله الى السماء حتى كاد يمسيها يديه . ثم تركه ، فهوى الى الارض . فلما احتضر قصّ رؤياه على ولده وقال : « لا اشكّ انه كائن من خبر السماء بعدي شي . » فان كان قمسكوا به وسارعوا اليه .^(١) ومنهم من لم يجهدوا للامر بالعلّة البعيدة والوصيّة الدينية ، فاكتفوا بذكر الحوادث مشيرين الى ان كعباً واخاه خجا في غنمها يوماً . فبلغا ماء لبني أسد ، بين حومانة الدراج وبطن النخل ، يدعى أبرق العرّاف ، لما كان يُسمع فيه من عزف الجنّ ، على رأي ياقوت^(٢) . وكان الحديث قد جوّهما ، دون شك ، الى ذكر النبي الجديد وما قام به من حوكة دينيّة . ولا غرابة ، فقد كانت تلك الحوكة حديث الاعراب اذ ذاك ، في مكة والمدينة وما بينها . فمن موافق ، ومن مجاهد ، ومن معاكس ، ومن متحفّظ منتظر . فقال كعب لاختيه : « الحق الرجل ، وانا مقيم ههنا ، فانظر ما يقول لك . »^(٣) فسار يُجير الى النبي ،

(١) الاغاني ١٥ : ١٤٩-١٥٠ ؛ البغدادي : الكتاب المذكور ١ : ٢٧٧ ؛ عبد الله بن هشام : شرح قصيدة « بانت سعاد » ، بولاق ، ص ٣-٤ ؛ واطلب الروائع ٢٥ [زهير] ب .

(٢) ياقوت : معجم البلدان (طبعة Wüstenfeld) ١ : ٨٤ - وقد تحرّف هذا الاسم كثيراً ، فبدأ تارةً ابرق العرّاف ، وطوراً ابرق العراف (الاغاني ١٥ : ١٤٩) ، وحينئذ ابرق العراق (عبد الله بن هشام : الكتاب المذكور ص ٢) . . . اما ابن حجر فيكشف بالاسم الاول « ابرق » .

(٣) الاغاني ١٥ : ١٤٩ ؛ وفي الاصابة لابن حجر (٥ : ٣٠٢) ، وشرح « بانت سعاد » لابن هشام (ص ٢) ، وشرح « بانت سعاد » للتبريزي (طبعة Krenkow) في 249 p. [1911] Z. D. M. G. LXV ، ان المقترح كان يُجيراً فقال لاختيه : « اثبت انت في الغم حتى آتي هذا الرجل فاسمع خبره واعرف ما عنده » . والروايتان عن عبد الرحمن بن كعب .

وسمع منه ، فاعجبه الدين الجديد ، فاسلم^(١) . وكان ذلك قبيل السنة السابعة للهجرة على الأرجح . لانه حضر وقعة خيبر^(٢) ، وقد كان المسير اليها في شهر محرم من السنة السابعة^(٣) (ايار - حزيران ٦٢٨) .

هذا هو المشهور في اسلام بيجير . على ان هناك رواية تذكر انه اتى محمداً ، اول ظهور الاسلام ، فاسلم ثم رجع الى بلاد قومه . فلما هاجر النبي لحقه الى المدينة^(٤) . ولكن الضعف يكتنف هذه الرواية لاسباب منها ان بيجيراً لو كان قد التحق بالنبي الى المدينة آن الهجرة ، لحضر يوم بدر ، والحال ان لا ذكر له في تلك الوقعة . ولعل الخطأ ورد من شبه في الاسم بين بيجير صاحبنا وبيجير بن ابي بيجير^(٥) . وقد شهد بيجير بن زهير فتح مكة ، ويوم حُنين ، وغزوة الطائف في السنة الثامنة ، وله في تلك المعارك ابيات ذكرها ابن هشام ، صاحب السيرة^(٦) .

هجاؤه الاسلام

اما كعب فلما بلغه اسلام اخيه غضب عليه ، وعلى الدين الجديد .

(١) هذا في أكثر كتب الادب والتاريخ . اما ابن هشام فلا يذكر في السيرة شيئاً من هذه المقدمات ، بل يبدأ حادثة كعب بانصراف النبي عن الطائف وبكتابة بيجير الى اخيه (ص ٨٨٢)

(٢) الاغانى ١٥ : ١٥٠

(٣) ابن هشام : السيرة ، ص ٧٥٥ ؛ واطلب في ذلك ، Caetani, *op. cit.*, II, 8-33 - وعليه يجب اصلاح ما ورد في الروائع (٢٥ [زهير] ج) فقد جاء ان بيجيراً أسلم في اواخر السنة السابعة ، والصواب : اواخر السنة السادسة .

(٤) الاغانى ١٥ : ١٥٠ .

(٥) اطلب René Basset, *op. cit.*, p. 38, note 1 .

(٦) ابن هشام : ك . م . ، ص ٨٢١ و ٨٥٧ و ٨٢٦

فأخذ يهجو المسلمين ونيتهم هجواً شديداً مؤلماً لم يصلنا منه شيء يُذكر ،
 لان المسلمين عملوا على ائتلاف اكثر ما قاله الشعراء في هجو نبيهم
 ودينهم . الا انه يمكن الحكم على مبلغ هذا الشعر من الايلام واللذع
 بما نعرف من ان النبي تأثر منه كل التأثر حتى انه اهدر دم قائله وقال :
 « من لقي منكم كعباً فليقتله »^١

وكان كعب قد ارسل الى اخيه ، في ما يزعم الرواة ، خمسة ابيات
 يؤنبه فيها على اسلامه ، فيقول :

ألا ابلغنا عني بغير رسالة :	فهل لك فيما قلت ، ويحك ، هل لك
فبين لنا ، ان كنت لست بفاعل ،	على اي شيء ، غير ذلك ، دلّكا (٢)
على خلق لم ألف يوماً اباً له	عليه ، وما تلقى عليه اباً لك .
فان انت لم تفعل ، فلتُ بأسف ،	ولا قاتل ، إنا عثرت ، لمّا لك . (٣)
سفاك ابو بكر بكأس روية ،	فأخلك الأمور منها ، وعلّكا . (٤)

(١) الاغانى ١٥ : ١٤٩ - التبريزي : الكتاب المذكور ، ص 250

(٢) لم يرد البيت ، على هذه الصورة ، الا في السيرة عن ابن اسحق ، وهي
 اقدم الروايات . اما الايات الباقية ففيها اختلاف وتصحيف باختلاف الروايات .
 (٣) إنا عثرت : اذا ما عثرت . لمّا لك : دعاء يُقال للعائر تُرجى به السلامة .
 (٤) أخذنا هذا البيت عن ابن حجر (الاصابة ٥ : ٢٠٢) . وقد اراد
 « بالمأمور » من يفعل فله تلبية لامر كائن غير منظور او لا بشري . وهو ان
 أريد به المدح كان بمعنى الموحى اليه ، وان اريد به الهجاء كان بمعنى من به مسّه ،
 وهذا ما قصده كعب ، وما كانت تقصده قريش اذ كانت تسمي النبي « مأموراً »
 على قول ابن هشام (السيرة ، ص ٨٨٨) ، و« شاعراً » و« كاهناً » و« مجنوناً » .
 وكلها مفردات ذات معانٍ متقاربة لا تتضمن من معنى الصلة بالجن وما اشبه
 من الكائنات غير المنظورة . يشهد بذلك سياق الحديث ، وغضب النبي ، وتقصص
 كعب من لفظة « المأمور » وابداله بما لفظة « المأمون » كما سيأتي ، وهي التي
 تُذكر عادة في كتب الادب والتاريخ بنسبة هذه الحادثة (راجع ابن هشام :

فما كان من يجير إلا ان اطلع النبي على الايات . فازداد غضبه على كعب . واجاب بجير اخاه بايات اربعة تناقلتها كتب الادب عن «السيرة» ، ولا بأس بإيرادها ، على ما يشتمل فيها من رائحة النحل ، قال :

من مبلغ كعباً فهل لك في التي تلوم عليها باطلاً ، وهي أحزم !
إلى الله ، لا المزمى ولا اللات ، وحده فتجو ، إذا كان النجاء ، وتسلم
لدى يوم لا ينجو ، وليس بفلت من الناس الا طامر القلب مسلم
فدين زهير ، وهو لا شيء دينه ، ودين ابي سلمى علي محرّم .

على ان الايات لم تعد شيئاً ، على ما يظهر ، فظل كعب ينظم في هجو المسلمين ؛ حتى قويت شوكة الاسلام ، وادرك بجير فوزهم في مكة ، وحنين ، والطائف ، وتحقق ان النبي لا يهدد عبثاً اذ شاهد من قتلهم من رجال مكة « ممن كان يهجوهم ويؤذيه »^(١) وأثر فيه خاصة ان النبي كان قد اوعد ابن خطل بما اوعده به كعباً فلما ادركه قتله^(٢) ، وقتل ابن ضابة كذلك^(٣) ، فكعب الى اخيه يقول : « ان رسول الله (صلمه) قد اهدر دمك ، وانه قتل رجلاً بمكة ممن كان يهجوهم ويؤذيه . وان من بقي من شعراء قريش كابن الزبيري وهيرة بن ابي وهيب قد هربوا في كل وجه . وما احسبك ناجياً . فان كان لك في نفسك حاجة فصر اليه فانه يقبل من الله تائباً ولا يطالبه بما تقدم الاسلام^(٤) . وان انت لم تفعل فانج الى نجاتك

السيرة ، ص ٨٨٧ - ٨٨٨ ؛ الاغانى ١٥ : ١٤٦ ؛ شرح عبدالله بن هشام ، ص ٤ ؛ شرح التبريزي ، ص ٢٥٥

(١) ابن هشام : السيرة ، ص ٨٨٧

(٢) ابن حجر : ك . م . ٥ : ٣٠٦

(٣) ابن رشيقي : الممعة (طبعة النساقي) مصر ، ١٩٠٧ ، ص ٧

(٤) عبدالله بن هشام : ك . م . ٤ ، ص ٤

فحاول كعب ان ينجو ، والتجأ الى 'مزينه لتجيره على محمد ، فأبت عليه ذلك^(٢). وكثر الوشاة المتوعدون ، وأخذ يتبرأ منه « كل خليل كان يأمله »^(٣) حتى اذا « ضاقت به الارض » ، اعد قصيدته المشهورة في مدح النبي ، واتكل على « ما قدر الرحمن »^(٤) ، واتى المدينة ، فزل متخفياً على رجل من جهينة كان له به سابق معرفة^(٥). وجعل يوقب ان يصل الى النبي قبل ان يعرفه احد فينقذ فيه الحكم المشؤوم. الى ان دله صديقه على المسجد. قال كعب في الرواية التي نقلها ابن حجر : « فرقت رسول الله (صلم) بالصفة. فتخطيت حتى جلست اليه فاسلمت ، ثم قلت : « الامان ، يا رسول الله ، انا كعب بن زهير. » قال : « انت الذي تقول — والتفت الى ابي بكر فقال : كيف قال ؟ فذكر الايات الثلاثة — فلما قال : فأهلك المأمور... » قلت : « يا رسول الله ، ما هكذا قلت ، وانما قلت : المأمون » قال : « مأمون ، والله. »^(٦)

وهناك رواية اخرى تجعل الوسيط بين النبي وكعب ابا بكر^(٧).

(١) ابن هشام : السيرة ، ص ٨٨٧ — وفي أكثر كتب الادب المذكورة ، مع شيء من الاختلاف.

(٢) عبدالله بن هشام : ك. م. ، ص ٤

(٣) اطلب اللامية : البيت ٣٤ و ٣٥ ، ص ٨ من المنتخبات

(٤) اطلب اللامية : البيت ٣٦ ، ص ٩ من المنتخبات.

(٥) ابن هشام : السيرة ٨٨٩ ، وعنها اخذ أكثر الذين ذكروا الحادثة.

(٦) ابن حجر : ك. م. ، ٢٠٢ : ٥

(٧) ابن قتيبة : ك. م. ، ٦٧ — ٦٨ ، وقد ذكرها ايضاً ابن حجر (٢٠٢ : ٥)

في حديث رفعه الى سعيد بن المسيب.

ورواية ثالثة تزعم ان ابا بكر تخلص من كعب قائلًا انه « يكره ان
يجير على رسول الله » ، وكذلك كان موقف عمر . فلم ينفع الشاعر الا
علي بن ابي طالب ، فخلصه ^(١) . ولا تخفى النزعة الشيعية في تنسيق هذه
الحادثة . وهناك ايضاً رواية رابعة تفيد ان كعباً سأل النبي ، وهو ملثم ،
والنبي لا يعرفه بشخصه ، فقال : « يا رسول الله ، ارأيت ان اتيتك بكعب
ابن زهير مسلماً اتؤمنه ؟ » قال : « نعم » . قال : فانا كعب بن زهير ^(٢)
الى غير ذلك مما تصرف به اصحاب الاحاديث . ومن الغريب ان احداً
منهم لا يذكر بجيراً وموقفه اثناء وفود اخيه . وهم يجمعون تقريباً على ان
الاتصار قُتِحَوا ، اذ عرفوا كعباً ، وتواتبوا يريدون قتله ، صاغين :
« يا رسول الله ائذن لنا فيه » ^(٣) ، متظاهرين بالغيرة على النبي ومصالحته
حتى ان احدهم صاح : « يا رسول الله ، دعني وعدو الله اضرب عنقه » ^(٤)
وقد لا تكون هذه الغيرة تلمة الاخلاص ، بل قد يكون في نياتهم ان
ينتقموا من الشاعر لما اصابهم من اهاجيه القديعة وحملاته على اهل يثرب
من الحُرج . ويجب ان نتذكر في هذا الامر تلك المناظرة الشديدة التي
كانت بين فتى الاوس والحُرج ، وان كعباً كان من حلفاء الاوس ،
كما رأينا ^(٥) . الا ان النبي منع عنه وقال : « وكيف وقد اتاني مسلماً »
ولم تكن هذه الحادثة لترحض صدر كعب على الاتصار ، فعرض بهم في

(١) القرشي : جبهة اشعار العرب (طبعة عمون) ، مصر ١٣٠٨ هـ ، ص ١٣

(٢) الاغانى ١٥ : ١٥٠ - وعبدالله بن هشام : ك. م. ٥

(٣) الاغانى ١٥ : ١٥٠ ، وابن قتيبة : ك. م. ٦٨ ، وسائر المصادر .

(٤) ابن هشام : السيرة ، ص ٨٨٩ ، وغيرها من المصادر .

(٥) راجع ما تقدم ، ص ٥١

قصيدته كما سئرى . حتى اذا انتهى من انشادها قال له النبي : «الا ذكرت الانتصار بنجر ؟ فان الانتصار لذلك اهل .»^(١) وقال المهاجرون : « ما مدحنا من هجا الانتصار »^(٢) . فنظم كعب في الانتصار القصيدة الرائية التي ذكرنا شيئاً منها في المنتخبات^(٣) .

قصة البردة

اما اللامية فسندرسها مطوّلاً بعيد هذا . ونكتفي الان بالقول ان كعباً انشدها النبي في مسجد المدينة في السنة التاسعة للهجرة (٦٣٠ م) ، كما يُستنتج من السيرة . الا ان صاحبي السيرة ، ابن اسحق وابن هشام ، لا يشيران في شيء الى حادثة البردة التي يذكر المؤرخون ان النبي خلعها على كعب ، فور سماعه القصيدة . وهي حادثة مهمة من مآلي النبي . فكان على كاتبني «سيرة» النبي ان يذكرها لو عرفها ، وكان عليها ان يعرفها لو كانت مشهورة في عصرهما . . . او هل يدفعنا هذا الإغفال الى شيء . من التحفظ حيال قصة « البردة » ؟ . . . ومها يكن من امر فان المؤرخين لم يلهجوا بهذه القصة الا في القرن التاسع اي بعد وفاة النبي بنحو مائتي سنة . فآخذوا يتناقلون بعضهم عن بعض ان لامية كعب راقى النبي واستقرّته حتى انه خلع بردته فآلقها على كعبي كعب^(٤) . واشتهر ذلك حتى اصبحت « البردة » علماً للامية قليل « قصيدة البردة » او « البردة » فقط .

اما البردة فكساء من صوف استعمله العرب قبل الاسلام وبعده ،

(١) ابن هشام : السيرة ، ص ٨٩٢ ، ونقلها عنه الكثيرون .

(٢) الاغانى ١٥ : ١٥٠ .

(٣) اطلب المنتخبات ، ص ١٤ .

(٤) جميع المصادر التي ذكرناها ، ما عدا سيرة الرسول .

يلبسونه في النهار كالرداء ، ويلتفون به في الليل كالغطاء ، ويغلب ان يكون مخططاً يضرب لونه الى الغبرة ؛ ويكون على حواشيه شيء من الزخرف المنسوج^(١) . وقد اهتم المؤرخون بصير البردة التي كساها النبي كعباً ، على قولهم ، فاكد بعضهم ان معاوية بذل له فيها عشرة آلاف درهم فقال : « ما كنت لاثرب بثوب رسول الله (صلى الله عليه وسلم) احداً » . فلما مات كعب بمث معاوية الى ورثته بشرين ألفاً فاخذها منهم^(٢) . وزعم غيرهم ان معاوية اشتراها من كعب نفسه^(٣) . واساروا جميعهم الى انها ظلت في ورثة معاوية يلبسها الخلفاء في الاعياد ، منتقلة من الامويين الى العباسيين ، على قول ابن الاثير الذي اشار اليها باقية في زمانه اي حول السنة ٦٠٠ للهجرة^(٤) (١٢٠٣ م) . وزاد ابو الغداء^(٥) وغيره انها بقيت حتى غزو التتار ، فاحرقها هولاء ، او اغرقها في دجلة سنة ٦٥٦ هـ (١٢٥٨) . ولكن المؤرخين من لا يرضى بان تضحل البردة الحقيقية ، فيزعمون ان التي اُحرقت لم تكن بردة كعب الاصلية ، بل بردة شبيهة بها . اما الحقيقية فقد حُفظت ونُقلت الى مصر ، حتى غزو العثمانيين فانتقلت الى الاستانة

(١) اطلب في ذلك A. Dozy, *Dictionnaire détaillé des noms des vêtements chez les Arabes*, Amsterdam, 1845, p. 59-64

(٢) عبدالله ابن هشام : ك. م. ص ٥ ، واطلب ما ورد من ذلك في ابن الاثير : الكامل ٢ : ٢١١ ؛ وابن حجر : ك. م. ص ٥٠٢ : ٥٠٣ ; Basset, *op. cit.*, p. 50
- والى هذه الحادثة استند من جعلوا وفاة كعب في خلافة معاوية وعينوا له السنة ٦٦٢ ؛ وقد تقدم لنا كلام في هذا الاستنتاج ، فليراجع (ص : ب) .

(٣) ابن قتيبة : ك. م. ص ٦٠

(٤) ابن الاثير : ك. م. ص ٢٠٩-٢١١

(٥) ابو الغداء : تاريخه ١ : ١٧٠

وحفظها السلاطين باسم « الحرقه الشريفه » . . . ^{١)} « والله اعلم بحقيقتها الحال » ، على قول البغدادي في كلامه عن البردة نفسها ^{٢)}.

بيد ان البردة لم تكن جائزة كعب الوحيدة . بل زاده النبي مائة من الابل ، وهو امرٌ قلما أُشير اليه في كتب التاريخ والادب ، ما خلا العمدة ^{٣)} . وقد ألمح الى ذلك الاحوص في مدحه عمر بن عبد العزيز ، قال :
وقيلك ما اعطى مُنيدةً جِلَّةً على الشر كعباً من سديس وبازل
رسولُ الاله المستضاء بنوره عليه سلامٌ بالضحى والاصائل (٤)

بعد الاسلام

منافسات شعرية

حفظت لنا كتب الادب صدى تلك المشاحنات التي كان يفتن فيها الشعر بالمنافسات الخزيفية بين الاوس واحلافهم والخزرج واحلافهم .
فأرأينا شعراء الفريقين يتقاذفون الاهاجي قبل الاسلام ، بينما كان ابطال

(١) اطلب Caussin de Perceval, *op. cit.*, III, 282 - وتجد جميع مصادر البردة في [J. R. A. S. 1900, p. 292-300 Le Strange] وخصوصاً في Basset, *Burda* [Encyclop. de l'Islam I, 814] وBasset, *op. cit.*, p. 50-51 .
ومن المفككه في ذلك ان بعض مؤرخي الادب في عصرنا رأوا ، في ذكر البردة ، جملة وردت في شرح ابن هشام يقول فيها ان البردة باقية « عند السلاطين الى اليوم » اي الى زمانه هو ، فتقلوها بجرافها غير متبئين الى (القرق بين « يومه » و « يومهم » . . .

(٢) البغدادي : ك. م. ١٣ : ٤

(٣) ابن رشيقي : الكتاب المذكور ، ص ٧

(٤) ابن قتيبة : ك. م. ص ٢٢١ - واطلب ايضاً ابن رشيقي : ك. م. ٧ : ٧

وابن عبد ربه : العقد الفريد ١ : ١٥٤ ؛ والاغانى ٨ : ١٥٣

القومين يتقاذفون الحجارة ، ويتضاربون بالسف والحشب^(١) . وقد ظلت هذه المنافسات زمناً طويلاً بعد الاسلام حتى كوّنت ، في ما خصّ الادب ، مذاهب وطرقاً لها رؤساؤها ومريدوها . فكان لنا مذهب أوس بن حجر وراويته زهير بن ابي سلمى وابناء زهير والخطيئة من جهة ، ومذهب حسان بن ثابت والشتاخ بن ضرار والمزرد اخيه والمخبل من جهة أخرى . وقد تميّزت هذه المذاهب ، فضلاً عن اخذها خاصة بممدح قوم الشاعر ومقاومة الحزب المنافس ، بمظاهر ادبية تكاد تكون بارزة ، وبمزايَا شعرية توشك ان تكون فارقة ، مما سنحاول درسه في ما بعد .

كلها معلومات تمهد لنا فهم ما يُروى عن الخطيئة من انه اتى كعباً فقال له : « قد علمت روايتي لكم ، اهل البيت ، وانقطاعي اليكم . وقد ذهب الفحول غيري وغيرك . فلو قلت شعراً تذكر فيه نفسك وتضعني موضعاً بعدك . فان الناس لاشعاركم ادوى واليها اسرع ا^(٢) »

فقال كعب قصيدة طويلة تبلغ ٥٢ بيتاً في ديوانه^(٣) ، ألا ان المشهور منها اربعة ابيات تذكرها كتب الادب بأسرها في كلامها على كعب ، وقد نشرناها في المتخبات^(٤) . وما كادت تذيع القصيدة حتى ردّ عليها المزرد بن ضرار ، فشم كعباً والخطيئة وحقرهما وجعل نفسه بمقامها ، هوان

(١) الاغاني ٢ : ١٦٣

(٢) الاغاني ٢ : ٤٧

(٣) اطلب René Basset, *op. cit.*, p. 54

(٤) اطلب المتخبات ، ص ٢٤

كان افتى منها ، ثم فضل حسناً ، واخاه الشنّاق ، والمخبل^(١) .
ومن ردّ على كعب الكميّ بن زيد ، صاحب الماشيات ، فقال
متهمكاً :

وما ضرّما ان كعباً ثوى وفوّز من بعده جرول^(٢) !

ولكعب غير ما تقدم من الشعر يردّ به على المزرد والشنّاق وغيرهما
من المنافين ، يساعده الخطيئة احياناً ، حتى يمكن القول ان المهاجّة
كانت متواصلة بين الفريقين ، كما يظهر من مرويات كتاب الاغاني^(٣) .
اما حادثّة الابيات الاخيرة فقد جرت ، دون شك ، بعد اسلام كعب لما
يُرى فيها من تلميح الى شيه حيناً ، والى وفاة ابيه حيناً آخر . فضلاً عن
ان لهجة الخطيئة تفيد ان كعباً كان في طليعة شيوخ الشعر اذ ذاك .
هذا كل ما نعرف تقريباً عن ماّي الشاعر ، بعد الاسلام^(٤) . اما زمن
وفاته فقد سبق الكلام عنه في التوطئة .

(١) اطلب المنتخبات ، ص ٢٥

(٢) لسان العرب ١٨ : ١٣٧ ، وابن قتيبة ك . م . ٦٧

(٣) الاغاني ٨ : ١٠٢

(٤) راجع ابن عبد البر : ك . م . ١ : ٢٢٦ ، وهو يذكر انه لا يعلم لكعب

« في صحبته وروايته » الا خبر وفوده على الرسول .

سنة الأمارة

الديوان

ليس من شعر كعب ، في كتب الادب المتداولة ، ما يتناسب وشهرته الواسعة . فاذا استئنينا « بانت سعاد » لم نجد له الا المقطعات القصيرة او الابيات المفردة . ولعل هذا ما اثر في المعاصرين من مؤرخي الادب فلم يهتم احدٌ منهم بشعر كعب ، في ما خلا « البردة » ، وكأنهم لم يعلموا ان له ديواناً خاصاً . بيد ان ابن عبد البر النمري نقل ان كعباً « كثير الشعر »^(١) . وذكر له حاجي خلفا^(٢) ديواناً اشار البغدادي^(٣) الى ان ابا العباس الاحول شرحه . اما هذا الديوان فلم يُنشر بعد ، على ما نعلم ، بل اننا لا نعرف له الا نسخة وحيدة في اوربة كان المستشرق كرنكو (Krenkow) قد اهتمَّ بدرسها وابعادها للطبع سنة ١٩١٠^(٤) . ثم حالت موانع دون تنفيذ مشروعه على ما يظهر . ولكننا لم نعدم معرفة ما في الديوان ، وان لم نتمكن من درسه . فان المستشرق رينه باتسيه اطلع عليه ، بفضل امين مكتبة الجمعية الشرقية الالمانية ، فدرسه واستعان به في تدوين حياة كعب ، ناشرًا الشواهد بالفرنسية ، لا بالعربية لتلايسبق نشرة

(١) ابن عبد البر: ك. م. ١٠٠ : ٢٢٦

(٢) حاجي خلفا : كشف الظنون عن اسامي الكتب والفنون (طبعة Flügel) ليبسك ١٨٣٥ - لندن ١٨٤٣ ، المجلد ٣ : ٢٠٢-٢٠٤ ، الرقم ٥٦٣٢

(٣) البغدادي: ك. م. ١٤٨ : ٤

(٤) اطلب René Basset, *op. cit.*, p. 6

كرنكو التي كانت على وشك الطبع . فظهر من بحث بآسيه ان في الديوان ثلاثين قطعة لكعب ، بين قصيدة ومقطوعة ، تدور كلها حول المواضيع العربية التقليدية من فخر وتهديد ، ومدح وهجاء ، وغزل ورتاء ، واشارات الى الحوادث البدوية المعتادة . وقد شرحها ثعلب ، بعد ان شرح ديوان زهير في المخطوطة نفسها . وكان بآسيه في استخدام ابيات الديوان يترجمها الى الفرنسية ، ويشير الى ورود بعض ابياتها في كتب الادب والتاريخ واللغة . فاستفدنا من اشاراته ورجعنا نفقش تلك الكتب حتى تمكنا من جمع طائفة لا بأس بها من اقوال كعب رأينا ان نذكرها في المنتخبات بعد « بانث سعاد » ، وهذه اشهر قصائده بل اساس شهرته كما لا يخفى .

بانث سعاد

نقسيها

قصيدة لامية من البحر البسيط ذات ٥٨ بيتاً ، انشدها كعب في مدح النبي والاعتذار اليه ، وقد تقدم لنا كلام وافر في ذلك . وقد سار فيها على الطريقة الجاهلية القديمة كما يظهر من التقسيم :

١ - بدأ بالغزل فذكر سعاد ووصفها ، وأشار الى اخلافها بالوعد (الآيات

(١٢ - ١٣)

٢ - تخلص الى وصف الناقة (١٢ - ٣٤)

٣ - تخلص الى ذكر النبي ووصف حالته هو من الاضطراب (٣٤ - ٣٨)

٤ - اعتذر الى النبي ومدحه (٣٨ - ٥١)

٥ - تخلص الى مدح المهاجرين من قريش (٥١ - ٥٨)

شرحها : شروحا ومعارضا

لا نقالي اذا قلنا ان ليس من قصيدة عربية نالت ما نالته قصيدة

كعب من اهتمام النحويين واللغويين والمستشرقين أيضاً. ولا غرابة في ذلك ، والمادح من ذوي التأثير في عصره ، والمدوح نبي الاسلام ، والقصيدة قيلت في زمن كان فيه النبي بحاجة ماسة الى اهتمام شاعر معروف الى الاسلام وانخراطه في سلك الشعراء المدافعين عنه وكم كان يهتم بزيادة عددهم في تلك الحرب الهجائية . وما هو ان دونها مؤرخو النبي حتى اصبحت جزءاً من «سيرة» الرسول . ولم تلبث ان نالت حظاً من الكرامات والنضائل ايضاً ، على نحو ما روى ابو جعفر البيري الاندلسي عن بعض اساتذته عن سلسلة من رجال السند عن احد العلماء انه كان يبدأ محاضراته دائماً بانشاد «بانت سعاد» . فقليل له في ذلك ، فقال : انه رأى النبي في ما يرى النائم فقال له : «اني أحب قصيدة كعب وأحب من يحبها» فعطف الشيخ ان لا يمر عليه يوم الا انشد القصيدة^(١) . وإذا فليس بعجيب ان يتبارى الشراح في التعليق عليها ، ويتنافس الشعراء والنظام في معارضتها ، وتشطيرها ، وتحميسها ، حتى جاوزت آثارهم الحسين .

اما المعارضات فمن اشهرها قصيدة البوصيري صاحب «البردة» ، واسمها «ذخر المعاد في معارضة بانت سعاد» ومطالعا :

الى متى انت باللذات مشغول وانت عن كل ما قدمت مسؤول

واما التشطيرات والتخميسات فعديدة لا يسعنا المقام لذكرها^(٢) .

واما الشروح فاقدمها شرح ثعلب (٩٠٥٠) مع شرح سائر الديوان ،

(١) المقرئ : (الطبعة الفرنسية ١ : ٩٣٢) ذكرها Basset, *op. cit.* p. 66

(٢) ليراجع اشهرها من اراد في René Basset, *op. cit.*, p. 67-69

كما قدمنا ، وهو الذي استند اليه بآسيه ، استناده ايضاً الى شرح ابن يَلْبَحْت (١٢١١٠) . يُذكر بعد ذلك شرح ابن دريد (٩٣٣٠) ثم شرح التبريزي الشهيد (١١٠٩٠) ، شارح المعلقات وحاسة ابي تمام ، وقد نشره المستشرق كرنكو كما سيأتي . ومن الشروح المعروفة شرح جمال الدين ابي محمد عبد الله بن هشام (١٣٦٠٠) وهو مطبوع مرّات ، وشرح ابراهيم الباجوري (١٨٦٠٠) المطبوع مرّات ايضاً ، الى غير ذلك من الشروح التي يطول بنا تعدادها .

طباعات - ترجامات

لبانت سعاد نحو العشرين طبعة في الشرق والغرب ، منها على حدة ، ومنها في مجاميع ادبية . وقد يطول بنا الكلام اذا تعرضنا لذكرها كلها ، فنكتفي باهمها . كان المستشرقون السابقين الى طبعتها فشرها اولاً ليته سنة ١٧٤٨ في مدينة ليدن ، مع ترجمة باللاتينية ، ومقدمة ، وشرح ^(١) . وما يُذكر من الطباعات الاوربية طبعة فريتاگ في هال سنة ١٨٢٣ ، مع ترجمة لاتينية ومقدمة وشرح ^(٢) . ثم طبعة گویدی مع شرح ابن هشام في لپسیک سنة ١٨٧١ ^(٣) . وطبعة نولدكه في برلين سنة ١٨٩٠ مع بعض

Gerardus Joannes Lette, *Caabi ben Zobair Carmen panegyricum* (١) *in laudem Mubammedis*. Lugduni Batavorum, 1748.

وقد طبع معها ملحق امرئ القيس وبعض المنتخبات الحكمية .

G. W. Freytag, *Caabi ben-Sobair Carmen in laudem Mubammedis* (٢)

dictum. Halae, 1823. ومما قصيدة النبي في ابن الميديد ، وايات لاشجع السلمي

L. Guidi, *Gemäleddin Ibn Hisdmi commentarius in carmen* (٣)

Ka'bi ben Zobair Bānat Su'ād appellatum. Lipsiae, 1871.

الحواشي^{١٠}. ثم طبعة روم مع ترجمة فرنسية، ومنتخبات من شرح الباجوري في قُسْطِنطينة وباريس سنة ١٩٠٤^{١١}. وطبعة كرنكو مع شرح التبريزي وتعاليق بالالمانية في لِيْسِيك سنة ١٩١١^{١٢}. ولعل اجمع هذه الطبعات طبعة رينه باتسيه المتقدّم ذكرها والتي نشرها في الجزائر سنة ١٩١٠ وجمع فيها بين شرح ثعلب وشرح ابن يَلَلْبَحْت، ذاكرًا جميع الروايات المختلفة، مقدّمًا عليها بحثًا في حياة الشاعر، وترجمة فرنسية للقصيدة^{١٣}. وآخر طبعة اوربية للقصيدة طبعة الدكتور سكوبا - بيكوسلاوسكي مع ترجمتها الى اللغة البولونية، وبعض التعاليق في اختلاف الروايات، في بيروت، المطبعة الكاثوليكية، ١٩٣١^{١٤}.

اما الطبعات الشرقية فاقدها طبعة الشرواني، في كلكتا سنة ١٢٣١ هـ. (١٨١٦). وما يستحق ذكرًا من سائر الطبعات طبعة يولات

(١) في المجموعة: Noeldeke, *Delectus veterum carminum arabicorum*. Berlin, 1890.

A. Raux, *Bānat So'ād, poème arabe de Ka'b ben Zobair, publié (٧ avec les voyelles, le commentaire d'el-Bādjoūri, un avant-propos et une traduction en Français*. Paris, 1904.

Fritz Krenkow, *Tabrīzī's Kommentar zur Burda des Ka'b ibn (٣ Zubair*. [Z. D. M. G., Leipzig, 1911, p. 241-280]

René Basset, *La Bānat So'ād, poème de Ka'b ben Zobair. Publiée (٤ avec une Biographie du Poète, une Traduction, deux Commentaires inédits et des Notes*. Alger, 1910.

D. med. Leon Skuba-Pękosławski, *Kasyda (Oda) Ka'b'a (٥ syna Zubajra i Święty płaszcz Mahometa (Khirkha-i-Szerif)*, Beyrouth, Imprimerie Catholique, 1931.

مع شرح ابن هشام سنة ١٢٩٠ هـ (١٨٧٣) . وطبعات القاهرة مع شرح ابن هشام وشرح الباجوري على الهامش سنة ١٣٠٤ هـ (١٨٨٢) وما بعدها . وطبعة ذي الفقار علي دوبندي مع شرح الباجوري وابن هشام ، وترجمة هندستانية وحواشر ، في دهلي سنة ١٩٠٠ . وطبعة القاضي محمد ظهور الدين مع ترجمة نثرية بالهندستاني وترجمة شعرية بالبنجالي ، في لاهور سنة ١٩٠٣ . الى غير ذلك من الطبعات العديدة في بيروت ، والقاهرة ويومباي ، وجونپور ، وحيدر اباد وغيرها .

وقد نُشرت « بانتُ سعاد » في جمهرة اشعار العرب لابي زيد القرشي ، وهو يعدّها من « المشوبات » (طبعة عمون) مصر ، ١٣٠٨ هـ . ص ١٤٨-١٥١ ولها ترجمات الى لغات عديدة تقدّم لنا ذكر شي . منها مع الطبعات . وعدا ذلك فان لها ترجمتين المائتين احدهما نثرية لويل في ترجمة سيرة محمد لابن هشام ^(١) ، والثانية شعرية لوكرت ^(٢) ؛ وترجمة انكليزية لدهوس في مجموعة كلوستون ^(٣) ؛ وترجمة ايطالية لكبريالي ^(٤) ؛ وترجمات فارسية منها واحدة للكامل من مشورة مع شرح لعيد الحافظ محمد نظير في لكنتو سنة ١٨٧٥ ؛ وترجمة تركية للملحق زاده في احدي مكاتب قسطنطينة ^(٥) .

Weil, *Das Leben Mohammeds*, Stuttgart, 1864, t. II, p. 254-257 (١)

Rückert, *Hamasa*, Stuttgart, 1846, t. I, p. 152-157 (٢)

J. W. Redhouse, *The « Burda », the Poem of the Mantle...* (٣)
Translated, with preface and notes, [Clouston, *Arabian Poetry for English readers*, Glasgow, 1881, p. 305-318]

G. Gabrieli, *Al-Burdatân ovvero i due Poemi arabi del Mantello* (٤)
in *lode di Maometto*, Firenze, 1901.

R. Basset, *op. cit.*, p. 82 اطلب (٥)

شاعريته

كان لكعب من أسرته ثلاث شعري ثمين ، وكان له من ابيه
مشتق بصير حكيم ، وكان له من احوال بيئته ومنافسات احزاب زمانه
دوافع متتابعة للتمرين المستمر . فسمع الشعر ، ورواه ، وتذوقه ، ونظمه
في مختلف الفنون ، فاشتهر به حتى قال خلف الأحمر : « لولا ابيات لزهير
اكبرها الناس لقلت ان كعباً اشعر منه . »^(١)

ولكن لا نؤخذنَّ بهوس خلف ، وقد عودنا مثل هذه الاحكام
الجازمة ، ولندرس عن كتب شاعرية كعب ، وحظها من الابتكار ،
وتأثير كل من عناصرها ، فترى ان الواقع يدفعنا الى شي . من التحفظ
والاحتياط تجاه هذا الحكم .

لو استثنينا بعض المواد التي استخدمها الشاعر في الاعتذار الى النبي ،
لما وجدنا في اللامية شيئاً من الطرافة يستحق الذكر . فالاستهلال بالقرنل
اسلوب مطروق في العصر الجاهلي ، « والسُعادات » كثيرات ، « ويئنهن »
معروف متداول بين الشعراء من النابغة الذبياني^(٢) ، الى الاعشى الاكبر^(٣) ،
الى ربيعة بن مقروم^(٤) ، الى غيرهم ممن سبق كعباً وعاصره^(٥) . والتشكي من

(١) ابن قتيبة : ك. م. ٥٨

(٢) ديوانه (مجموعة ابن الررد) ص ٢٥ ، وما يشبهه من « نأي سعاد ، ص

١٧٦ ؛ والسيوطي : شرح شواهد المتني ، مصر ١٣٢٢ . ٥ (١٩٥٤) ص ١٨٠

(٣) الاغانى ١٦ : ١٩ ؛ والسيوطي : الكتاب المذكور ، ص ١٨٠

(٤) السيوطي : ك. م. ١٨٠

(٥) وقد علت شهرة لامية كعب على زيادة القصائد المبتدئة « يانت سعاد »

حتى ان حماداً الراوية انشد الوليد سبائة منها ، على ما جاء في الاغانى (٥ : ١٧٢)

الفراق ، فذكر الاخلاف بالمواعيد ، فالتخلص الى وصف الناقة متداول كذلك حتى الابتذال .

على ان مدح النبي نفسه لا يخلو من التقليد . فان الشاعر ، بعد ان يتخلص الى ذكر محمد على اسلوب لا بأس بطبعيته واخلاصه اذ يصور موقفه المضطرب من الوشاة ، وتنع اصحابه عن اجارته ، يعود الى التأثير بغيره فيبدأ اعتذاره على اسلوب النابغة في اعتذاره الى النعمان . ولا يكاد يصل الى المدح فيذكر هية النبي ، حتى يترك المدوح ، ويندفع متوسماً في شجاعة الأسد الذي شبه به ، وقوة بطشه ، وشدة وطأته في واديه . . . الى ان يحتم بمدح المهاجرين مدحاً اعتيادياً لا يتعدى ذكر الشجاعة والاقدام . واكثر هذا من المواد الشعرية الجاهزة ، اذا صح التعبير . حتى ان النبي نفسه لم يسد اهتماماً بالقسم الاكبر من القصيدة ، فاحتمل صامتاً خمسين بيتاً اكثرها لا يمس الموضوع في شيء . ، الى ان بلغ الشاعر مدح « الرسول وعصبته » ، فنظر النبي الى من عنده من قريش « كأنه يومئ اليهم ان يسمعوا » كما يقول ابن قتيبة^١ . كأن كل ما تقدم لم يكن يستحق السماع ! أو ليس من الغريب ان يولف شاعر ككعب ، في حالته تلك من اليأس والاضطراب ، قصيدة في مدح شخص كالنبي مخبر في حياته ومماته ، فيخص ثلثها بوصف محبوبته ، وناقته ، والتخلص الى المدوح ، حتى اذا وصل اليه ، لم يتجاوز في مدحه ذكر الهية ، والشجاعة ، والهدى ، ثم انتقل بمدح قوم محمد من المهاجرين . فيكون ما نال النبي من الثمانية والحسين بيتاً ثلاثة عشر فقط منها خمسة في الاسد ، بينما زى

سعاد تختص باستهلال يبلغ اثني عشر بيتاً ، والناقة تتمتع بوصف دقيق يتجاوز العشرين .

كل هذا لان الشاعر سار على الاسلوب المدحي المقرر في الجاهلية ، فلم يكلف نفسه على الغالب عناء الابتكار والتفنن — الا في امور اخذها من محيطه القريب فانت لطيفة جميلة كوصف قلعه واضطرابه " — تقول ذلك لا في الافكار العامة فصحب ، بل في ما تفرع عنها وفي ما اخذ به لشرحها من الافكار الثنوية والصور التشبيهية . فهو لا يتراجع ، امام النبي ، عن استعمال الخمر في تشبيهه ، ولا يهمل ان يذكر القول في كثرة التلون ، وان ينسب الدروع لداود ، وان يشبه الابطال « بالجمال الزهر » ، والنبي « بالاسد الحادر » . ويكاد لا يتجاوز ، في وصف الناقة ، ما نعرفه من اكتناز اللحم وملاسته حتى ليزلق عنه القراد ، وقسوة المرفقين وبعدهما عن الزور ، وصلابة القوائم . اما تلك الصورة الاخيرة ، التي يشبه فيها ذراعي الناقة ، في سرعة حركتها ، بذراعي امرأة تاكل تضرب صدرها وتندب ، فان المطالع يجالها طريفة ، على غرابتها ، لاول وهلة ، حتى اذا طالع الشعر المعاصر ضغت طرافتها نوعاً . وكذلك القول عما يظهر من السذاجة البدوية الطبيعية في استعماله الفيل للتهويل والتعظيم .

ونكاد نرى الرأي نفسه في غير اللامية بما امكنتنا الاطلاع عليه من شعر كعب . فان مدحه للانصار " تقليدي محض بارز فيه التكلف .

(١) اطلب المنتخبات ، ص ٨-١٠

(٢) المنتخبات ، ص ١٤

ورثاءه لأبي^(١) «من اجنى شعر العرب» ، على قول المبرد . واكثر ما تبقى جامد العاطفة ، صلب ، حتى يمكننا القول ان اضعف العناصر الشعرية في كعب كان الشعور . فلا غزل رقيق ، ولا رثاء فاجع ، ولا تهكم لاذع ، ولا فخر عاطفي ، ولا شكوى اسيفة ، ولا رهبة مؤلمة في التعبير عن قلقه واضطرابه تجاه وعيد النبي ، وهو اخلص قسم في قصيدته . يتحقق ذلك من يقابل قوله هذا باقوال النابغة في موقفه الاعتذاري من النعان . فبينما يظهر النابغة كل ما يندبه به شعوره الرقيق من بوادر الحزن العميق المقرون بالقلق المضطرب الى الاخلاص الشديد^(٢) نرى كعباً يكاد لا يفسح لشعوره المجال حتى يجثم عليه بالحكمة ، فيسكن الى ان «كل ما قدر الرحمن مفعول» .

ولا يضير حكمنا هذا بضعف الشعور ما يتناقل الرواة عن ميل كعب الشديد الى الشعر منذ نعومة اظفاره . اذ لا غرابة في هذا الميل ، والعلام يرى نفسه في اسرة شاعرة . فكان من الطبيعي ان يتأثر بتلك البيئة ، وان يميل الى النظم ، كما يميل ابن الجراح الى التشریح وابن المصور الى تنسيق الخطوط مثلاً ، دون ان يفرض ذلك في الناظم الحدث شعوراً قوياً ، او عبقرية بارزة .

على ان من الحق ان نختاط بعض الشيء في هذا الحكم ، متبھين لمواقف قليلة كان يتأثر بها كعب تأثراً عميقاً فيتألم او يتحمس ، فينظم فوراً ، دون ان يجتهد في «صنع» الشعر ، فيأتي قوله على شيء من

(١) المتخبات ، ص ١٨

(٢) اطلب حديثنا للنابغة في الروائع ٣٠ : يط

الفطرة اوفى منه في شعره العادي . نتحقق ذلك في بعض المنافسات الخزبية ثم في ابيات كان يشكو بها دهره او شيه مما يراه المطالع في آخر المنتخبات . بيد انه ، حتى في هذه الموضوعات الجديرة بالعاطفه ، تظل على شعره مسحة من الثعل والتعل والزانة تميل به الى نوع الحكم .

، انا شعره ، في اكثره ، تصوير ، وتصوير دقيق يسو الى درجة عالية من الصناعة بل من الفن احياناً . ولا عجب ! فهو ابن زهير وتلميذه ، واحد افراد ذاك المذهب التصويري المادي الذي بدأ بأوس بن حجر ، زوج ام زهير ، وبلغ اوجه مع زهير والناطقة ، وكان من ممثليه شاعرنا كعب والحطيئة كما قدمنا . وليس من حاجة بهذا المذهب الى كثير من الشعور الرقيق السيل ، وان كان الشعور يمدّه رونقاً وتشخيصاً وحيّة يزيد في قيمته . انا حاجته خاصة الى الصبر في تتبع الموصوفات ، واختيار مواد التشبيهات ، والى الثقل في التنسيق والتأليف ، « وتنخل » التعابير ، « وتثقيف » القوافي ، والى قوة الخيال ايضاً . وقد كان كعب على حظ من الخيال لا بأس به ، وان لم يصل غالباً الى الابداع . وكان كذلك على قسطه وافر من الثقل والصبر في « صنع » الشعر حتى انه فاخر « بتنخله » للقوافي « وتثقيفه » اياها^(١) كما انه فاخر باقتفائه اثر ابيه في قصائده ، اذ (يقول) شبهات بما قال ، علماً ، حين ، ومن يشب اياه فا ظلم ا

والحق يُقال انه سار على هذا الاسلوب مستفيداً من ابيه ، ومن أوس ، ومن النابغة ، فترك لنا اوصافاً دقيقة جداً على كثير من الفنون في تقصي صفات المشبه به بعد ترك المشبه ، كوصف الماء في اول « مشوبته » ، وكثرة التدقيق في وصف الناقة ، ووصف الحر في تلك الجملة الاعترافية

الجميلة^(١)، وتتبع وصف المرأة الشكلي بعيد ذلك، وتلك الاستدارة التشبيهية التامة في وصف الاسد. يعتبر عنها بتعابير «متنحلة»، والفاظ تصويرية متقاة، قد يرى فيها البعض شيئاً من الضخامة الجاهلية، فينسبون الشاعر الى الولع بالغريب في وصف الناقة والاسد وما اشبه، ويرون انه يأخذ باللفظ الرقيق اللين اذا ما ترك هذه الموضوعات وعرض للتعبير عن الشعائر النفسية. والحقيقة ان ليس للشاعر اسلوبان محدّدان يأخذ باحدهما في التعبير عن شيء، وبالأخر في التعبير عن غيره. انما هو يجري على طريقة واحدة من المفردات والتعابير. الا انه يعبر حيناً عن موضوعات تسمّ بيتته الخارجية من رمال متراكمة وتكاوين ارضية لكل مشهد منها نعت خاص، ومن حيوان متنوع لكل مظهر من مظاهره بل لكل عضو من اعضائه اسم بعينه، ومن مرافق حيوية خاصة بعصره وعادات مميّزة لشعبه؛ وحيناً يعبر عن عواطفه النفسية المشتركة بين جميع الناس. فيكرن ان المظاهر الاولى تتباين وتختلف باختلاف الازمنة والامكنة حتى لا نألف في عصرنا شيئاً من مألوفات الجاهليين مثلاً، وتظلّ المظاهر الثانية على ما هي، اذ ان مصدرها النفس البشرية وهي واحدة تحت كل كوكب. وبالتالي تصحّ التعبيرات عن الموضوعات الخارجية غريبة بالنسبة الينا بل وحشية ضخمة، وتبقى الاخرى لطيفة رقيقة مقبولة. هذا، على ما نرى، هو سرّ الاختلاف بين الاسلوبين المزعومين. واذاً فليس من حاجة الى «التعمق في الدرس»، فالاستنتاج ان كعباً كان في وصفه للناقة والاسد يحتملني اوس بن حجير، وفي تعبيره عن شعائر نفسه يسير على اسلوب

ايه... والحق انه سار على اسلوب ابيه ، وهو في الاصل اسلوب أوس .
 « وان يكن من اثر واضح لاسلوب زهير ، في ما خلا تلك الاوصاف
 التي اشترتا اليها ، فهو في الميل الدائم الى الحكم والاعتبارات العامة .
 ولا يحتاج المطالع الى كثير من التدقيق ليتحقق رغبة صعب في الكلام
 الجامع ، وارسال المشل ، حتى لا تخلو له مقطوعة من محاولة ذلك . فن
 « إن الاماني والاحلام تضليل » ، الى « فكل ما قدر الرحمن مفعول » ،
 الى « كل ابن انثى ... » الى « وأقرب باحلام النساء الى الردى » ،
 يحكم تلمة تذكرنا بزهير ، « ومن يشبه اياه فما ظلم ا »^(١) .

وقد تتخذ الحكمة شكل النصيحة كما في « رده على احد الجهال »^(٢) .
 وهذا غير غريب عن زهير ايضاً . وقد يرفعه النفس الشعري ، على طريق
 الحكم ، الى درجة سامية من التحقق المولم فيلقي نظرة بصيرة شاملة
 يصل فيها الى فحص اعماق النفس البشرية فيقيس اتعابها ومشاقها بالنسبة
 الى القدر واحكامه ، ويعود ، وعلى شفثيه ابتسامه تتنازعها الشفقة والهزاء ،
 فيقول :

لو كنت اعجب من شيء لاعجبني سعي الفتي ، وهو يخوض له القدر ؛
 يسمى الفتي لامور ليس يدركها ؛ والنفس واحدة ، والهم منتشر ؛
 والمرء ما عاش ، محدود له امل ؛ لا تنتهي العين حتى ينتهي الارث ؛^(٣)

هذا كعب بن زهير ، على قدر ما امكنا درسه من خلال شعره
 المنشور ، وهذا قليل بالنسبة الى ما تبقى في ديوانه المخطوط . وهو يظهر ،
 على الجملة ، شاعر صناعة وثقافة ، لا شاعر طبع وفطرة . وقد يكون ابن

(١) المتخبات ، ص ١٩ ، ١١ ، ٢٢

(٢) المتخبات ، ص ٢٥

(٣) المتخبات ، ص ٢٥

سلام على صواب اذ جمعه في الطبقة الثانية^١. ولكنه قدّمه على الحظيئة،
وحقّه ان يؤخّر في نظرنا. ومهما يكن من امر فان الشاعرين من المذهب
الزّهيري المعروف، مذهب «عبيد الشعر»، على قول الاصمعي، اي
مذهب الذين «تقوه ولم يذهبوا به مذهب المطبوعين»^٢.

مآخذ

- راجع اجمالاً ما ذكرناه في مآخذ الشعر الجاهلي (الروائع ٢: ٤٣) وما ذكرناه
في طبقات «بانت سعاد» وشروحها (المنفحات: كوء، كز، كح) وخصوصاً ما يلي:
ابن هشام: سيرة الرسول (طبعة Wüstenfeld) گوتنكن ١٨٥٩ - ١٨٦٠
ابو زيد القرشي: جهمرة اشعار العرب (طبعة عمون) مصر ١٣٠٨ هـ (١٨٩٠)
ابن قتيبة: الشعر والشعراء (طبعة de Goeje) ليدن ١٩٠٢
ابو الفرج الاصبهاني: كتاب الاغانى، بولاق ١٨٦٨، خصوصاً الجزء ١٥
عبد القادر البندادي: خزائن الادب، بولاق، الجزء ٤
ابن حجر العسقلاني: الاصابة في تمييز الصحابة (طبعة الخانجي) مصر، ١٩٠٢
الجزء ٥
ابن عبد البر النعماني: كتاب الاستيعاب في معرفة الاصحاب، حيدر اباد
١٣١٨ هـ (١٩٠٠) الجزء ١
جمال الدين عباد بن هشام: شرح قصيدة بانت سعاد، بولاق، ١٢٩٠ هـ
(١٨٧٣)

René Basset, *La Bānat So'ād, Poème de Ka'b ben Zohair. Publiée avec une Biographie du Poète, une Traduction, deux commentaires inédits et des Notes.* Alger, 1910.

Fritz Krenkow, *Tabrīz's Kommentar zur Burda des Ka'b ibn Zuhair*, [Z. D. M. G., Leipzig, 1911, p. 241-280]

A. P. Caussin de Perceval, *Essai sur l'Histoire des Arabes*, Paris, 1847, t. II.

(١) محمد بن سلام: الكتاب المذكور، ص ١٩ - ٢١

(٢) ابن قتيبة: ك. ١٠٠ ٦١

بانت سُعاد

القرن : وصف سُعاد

- ١ بانت سُعاد ؛ فقلبي اليوم متبول ،
 مُتَيِّمٌ إثرها ، لم يُفدَ ، مكبول .^(١)
 وما سُعادُ ، غداةَ البين ، اذ رحلوا ،
 الا اغنُ ، غضيضُ الطرفِ ، مكحول .^(٢)
 تجلو عوارضَ ذي ظلمٍ ، اذا ابتست ،
 كأنه مُنهلٌ بالراح ، معلول ؛^(٣)
 شُجَّتْ بذِي شَبَمٍ من ماءٍ مَحْنِيَةٍ ،
 صافٍ بأبطح ، اضحى وهو مشمول ،^(٤)

(١) بانت : فارقت ، ومنه البين ، في البيت الثاني . متبول : من التبل : الهيام حتى السقم والضعف . مُتَيِّمٌ : مذلل ، ذلله الحب . مكبول : مفيد .
 (٢) أغنُ : صفة لمحذوف تقديره الظي أو القرال : الذي في صوته غُنَّةٌ أي نبرة مستحبة تجعل الصوت خارجاً من اللهاة والاف . غضيض الطرف : يتابع صفة الظي : فاطر النظر ، منكسر الاجفان . مكحول : اشارة الى سواد اعين القرلان .

(٣) تجلو : من جلا السيف : ازال عنه الصدا ؛ تكشف . العوارض : ما بعد الانياب من الاسنان . الظلم : ماء الانسان ، كانه : الضبير للظلم . مُنهل : مستقي مرة اولى ، من النهل : اول شربة . والطل : الشربة الثانية .
 الراح : الحمرة .

(٤) شُجَّتْ : مُزجت ، الضبير للخمرة . ذو شَبَمٍ : بارد ، الشَبَم : البرودة . المَحْنِيَّة : منطفئ الوادي : الابطح : الميل المتسع . مشمول : ضربته ريح الشمال . هذا والبيت الذي يليه في صفة الماء .

• تنفي الرياحُ القذى عنه ؛ وافرطه
 من صوب ساريةٍ بيضُ يعاليلُ.^١
 أكرمُ بها خُلةً ، لو أنها صدقت
 موعودُها ، أو لو أنَّ النصحَ مقبولُ^٢
 لكنها خُلةٌ قد سيط من دمها
 فجعُ ، وولعُ ، وإخلافُ ، وتبديلُ^٣
 فما تდوم على حالٍ تكونُ بها ؛
 كما تلونُ في اثوابها الغولُ^٤

(١) تنفي : وفي رواية : تجلو . القذى : كل ما يقع في الماء فيكذره من تينة وغيرها . أفرطه : ملاء ، زاده حتى فاض ؛ أو أفرطه : تركه . الصوب : المطر . السارية : السحابة التي تسري فتحطر بالليل . بيضُ : أراد بها الجائب البيضاء ، وقيل بل الجبال البيضاء . يعاليل : ج . يلول : السحابة الطويلة ، الفدير . وقيل : يعاليل : مرة بعد مرة . - أتى بكل هذه الدقة اتقاناً لوصف الماء ، الذي مُزجت به الحمرة ، التي يخال الإنسان سعاد قد شربت منها - مرات ، إذا رأى يياض أسناخا عند الابتسام .

(٢) جا : الضمير لسعاد . الخُلة : الصديق للذكر والانثى ، والمراد بها هنا الانثى . موعودها : وفي القند الفريدة : في وعدا ؛ وفي الديوان : ما وعدت .

(٣) سيط : خلط . الفجع : الاصابة بما يُكره . الولع : الكذب . الاخلاف : عدم القيام بالوعد .

(٤) على حال تكونُ جا : في ابن قتيبة : على الهد الذي زعمت . تلونُ : تتلون . الغول : كل ما اغتال الانسان فاهلكه . ثم حيوان خرافي موثقت كان العرب ينسبونه الى الجن ويعتقدون انه يعترض المسافرين في الليل ويستوحشهم . ويزعمون انه يتلون الواناً كثيرة . من ذلك قول العباس بن مرداس :
 اصابت القومُ غولَ جبل قومهم وسط البيوت ، ولون الغول الوانُ .
 - يشبه كعب تقلب سعاد في احوالها ومواعيدها بتلون الغول .

ولا تَمَسَّكَ بِالْعَهْدِ الَّذِي زَعَمْتَ

الَا كَمَا يُعَمِّكُ الْمَاءُ الْفَرَايِيلُ^(١).

١٠ فَلَا يَفِرُّنَكَ مَا مَنَنْتَ وَمَا وَعَدْتَ ؛

ان الْاِمَانِيَّ وَالْاِحْلَامَ تَضْلِيلُ^(٢) !

كَانَتْ مَوَاعِيدُ عُرْقُوبٍ لَهَا مَثَلًا ؛

وَمَا مَوَاعِيدُهُ الْاِبَاطِيلُ^(٣) !

ارْجُو وَآمَلْ ان تَلْفُو مَوَدَّتَهَا ؛

وَمَا إِخَالُ لَدَيْنَا مِنْكَ تَنْوِيلُ^(٤) !

التخلص الى وصف الناقة

امست سَعَادُ بِأَرْضٍ لَا يَلْتَمُهَا

الَا الْعَتَاقُ ، النَجِيَّاتُ ، الْمَرَايِيلُ^(٥) ؛

وَلَنْ يَلْتَمُهَا الْاَلَا عَذَافِرَةٌ

فِيهَا ، عَلَى الْاَيْنِ ، اِرْقَالُ ، وَتَبْعِيلُ^(٦) ،

(١) تَمَسَّكَ : بمعنى عَمَّكَ . وَيَجُوزُ تَمَسَّكَ : تَتَمَسَّكَ .

(٢) مَنَنْتَ : جَطَلْتُكَ تَتَمَنَّى .

(٣) عُرْقُوب : رَجُلٌ يَضْرِبُ الْمَثْلَ بِاخْلَافِهِ الْوَعْدَ . مَوَاعِيدُهُ : وَفِي بَعْضِ

الرَوَايَاتِ : مَوَاعِيدُهَا .

(٤) التَنْوِيلُ : الْعَطَاءُ . وَفِي الْبَيْتِ التَّفَاتُ مِنَ السَّرْدِ اِلَى الْخَطَابِ .

(٥) الْعَتَاقُ : صِفَةٌ لِمُحْذَوْفٍ تَقْدِيرُهُ التَّوَقُّ . وَالْعَتَاقُ : الْكَرِيمَةُ الْحَسَنَةُ

الَّتِي عَقَّتْ مِنَ الْعِيُوبِ : نَجَتْ مِنْهَا . النَجِيَّاتُ : الْكَرِيمَةُ ، الْقَوِيَّةُ . الْمَرَايِيلُ :

ج. الْمَرَسَالُ : الرِّسَالَةُ ، السَّهْلَةُ الْيَسِيرَةُ فِي السَّيْرِ . - الْمَعْنَى : لَا يَبْلُغُنِي اَرْضُ

سَعَادٍ اِلَّا مِثْلَ هَذِهِ النِّبَاقِ .

(٦) الْعَذَافِرَةُ : الْعَصْبَةُ ، الْقَوِيَّةُ . الْاَيْنُ : الثَّمْبُ ، الْاِغْيَاءُ . الْاِرْقَالُ :

نَوْعٌ مِنَ السَّيْرِ سَرِيعٍ . التَّبْعِيلُ : نَوْعٌ مِنَ السَّيْرِ اَيْضًا يَشْبُهُ سَيْرَ الْبَغَالِ .

- ١٥ من كل نضاجة الذفرى، اذا عرقت،
 عَرْضَتْهَا طامسُ الاعلام مجهول^{١)} ،
 ترمي النيوبَ بعيني مُفَرَّدٍ ، لُحِقَ ،
 اذا توقدت الحِزَّانُ والمِيسلُ^{٢)} ،
 ضخمٌ مقلدُها ، فَمُ قَمٌ مقيدُها ،
 في خلقها عن بنات الفعل تفضيل^{٣)} ،
 غلباء ، وجناء ، علكوم^{٤)} ، مذكرة^{٥)} ،
 في دُخَا سعة^{٦)} ، قدأما ميل^{٧)} ،

(١) نضاجة : مبالغة من النضج : السيلان فوق النضج . الذفرى : ما تحت اذن الناقة مما يلي الرقبة ، وهو اول ما يبرق اذا جرت الناقة . عَرْضَتْهَا : من قولهم : بعير عَرْضة للسفر : اي اتمامه ومصيره ومقدرته . الطامس : المتدرس ، المختفي . الاعلام : ج . العلم : العلامة ، الاشارة على الطريق - اي مقدرة هذه الناقة وعمتها ان تسير في الاماكن المجهولة الساكن .

(٢) النيوب : ج . النيب : كل ما غاب عن العين . مفرد : صفة محذوف تقديره الثور الوحشي . لُحِقَ : شديد البياض . الحِزَّان : ج . الحزير : الغليظ من الارض . المِيسل : ج . اميل وميلاء : ما تراكم وسال من الرمل . اذا توقدت . . . : اذا اشتدت الحرارة .

(٣) المقلد : موضع القلادة ، الرقبة . فَمُ : واسع . المقيد : موضع القيد ، الرسخ . بنات الفعل : النوق - قال الاصمعي في الصفة الاولى : « هذا خطأ من الصفة لأنه قال : هي غليظة الرقبة ، وخير النجائب ما يدق مذبحه ويمرض منخره . »

(٤) لم يرد هذا البيت في الديوان . غلباء : غليظة الرقبة . وجناء : عطية الوجنتين . علكوم : ضخمة ، عطية . مذكرة : تشبه الذكر . (الدف : الجنب . قدأما ميل : اي طويلة العنق .

- وجلدها من أطوم ، لا يُؤَيَّسُ
 ١) طَلَحٌ ، بضاحية المتين ، مهزول .
 ٢) حَرْفٌ اخوها ايوها من مُهَجَّنَةٍ ،
 وعتها خالها ، قوداء ، شليل ؛
 ٣) يشي القُرادُ عليها ، ثم يُؤَلِّقُ
 منها لَبَانٌ ، وأقربُ زهايل ؛
 ٤) عَيْرَانَةٌ قُذِفَتْ بالنحض ، عن عَرْضِ ؛
 مرققا عن بنات الزور ، مقتول ؛
 ٥) كَأَنَّما قَاتَ عَيْنِهَا وَمَذْبَحُهَا
 من حَطَمِهَا وَمِنَ اللَّحِينِ ، بِرَطِيلٍ ؛

- (١) لم يرد هذا البيت في الديوان . الأطوم : قيل انها سلحفاة بحرية .
 وقيل انها سمكة عظيمة الجلد ، وقيل بل هي الزرافة . لا يؤَيَّسُ : لا يوتر فيه .
 (الطلح : القُراد وسيأتي شرحه . ضاحية المتين : ما يبرز للشمس من ظهرها .
 مهزول : نمت الطلح . - وصف جلدها بالقوة والملاسة والاكتمال حتى ان
 القُراد المهزول من الجوع لا يوتر فيه ، بل يزلق عنه كما سيأتي في البيت ٢١ .
 (٢) الحرف : الناقة (الضامرة . مهجنة : ابل كريمة . قوداء : طويلة
 العنق . شليل : خفيفة . - ورد البيت في ديوان اوس بن حجر منسوباً
 اليه ، على اختلاف في العافية فجاءت « شير » بدل « شليل » .
 (٣) القُراد : دويبة تتلقت بالبير وغيره وهي كالغمل للانسان ، الواحدة
 قُرادة . اللَبَان : الصدر . الاقرب : ج . القُرب : الخاصرة . الزهايل : ج . الزهلول :
 الاملس . - يصفها بالسوء والملاسة .
 (٤) عَيْرَانَةٌ : صلبة تشبه العير : حمار الوحش . النحض : اللحم . الرَضُ :
 الجهة ، الجنب . المَرْفِقُ والمِرْفَقُ : موصل الذراع في الضد . بنات الزور : الاضلع
 المتقدمة من الزور : الصدر .
 (٥) قَاتَ : اي تقدم . الحَطَمَ : مقدَّم الانف . البرطيل : الحجر الطويل ، الحديدية

- تُبرُّ مثلَ عَيسِبِ النَّخْلِ ذَا خَصْلٍ
 ١) فِي غَارِزٍ لَمْ تَحْوَنهُ الْإِحَالِيلُ .
 ٢٥ قَنَوا ، فِي حُرَّتَيْهَا ، الْبَصِيرِ بِهَا ،
 ٢) عَتَقُ مَبِينٌ ، وَفِي الْحَدَّيْنِ تَسْهِيلُ ؛
 تَحْدِي عَلَى يَسَرَاتٍ ، وَهِيَ لَاحِقَةٌ ،
 ٣) ذَوَابِلُ ، مُسَهَّنٌ الْأَرْضَ تَحْلِيلُ ،
 سُرِّ الْعَجَايِبِ يَتَرَكْنَ الْحَصَى زَيْمًا ،
 ٤) لَمْ يَقِيْنُ رُوُوسَ الْأَكَمِ تَنْعِيلُ ؛
 كَانَ أَوْبَ ذِرَاعِيهَا — إِذَا عَرَقَتْ ،
 وَقَدْ تَلَفَعَ بِالْقَوْرِ الْعَسَاقِيلُ ، ٥)

- الطويلة ، وهو فاعل فات . — يصفها بصلابة عظم الوجه ، وكبر الرأس .
 ١) غَرَّ : وفي بعض الروايات : تَمَدَّ . عَيسِبِ النَّخْلِ : الجريدة منه ؛ شَبَّهَ بِهَا
 ذَنْبَ النَّاقَةِ . ذَا خَصْلٍ : صَفَةُ الذَّنْبِ الْمَحْذُوفِ . الْغَارِزُ : الضَّرْعُ . لَمْ تَحْوَنَهُ : لَمْ تَنْقُصْهُ .
 الْإِحَالِيلُ : ج . الْإِحْلِيلُ : مَخْرَجُ اللَّبَنِ مِنَ الثَّدْيِ — الْمَعْنَى : أَنَا لَمْ تَنْتِجْ فَتَحْتَطِبُ فِيضَرُ
 ذَلِكَ بِقَوْعَا . قَالَ أَبُو سَعِيدٍ : « خَطَأٌ أَنْ تُوصَفَ بِعَظْمِ الذَّنْبِ وَكَثْرَةِ الْهَلَبِ .
 وَافْضَلُ مَا يَكُونُ مِنْهَا لِلرَّكُوبِ أَنْ تَكُونَ قَصِيرَةً الذَّنْبِ . »
 ٢) قَنَوا : مَوْتٌ أَقْنَى ؛ أَيِ فِي أَفْهَى حَذْبِ . الْحُرَّةُ : الْأَذَى .
 ٣) تَحْدِي : تَسِيرُ . الْيَسَرَاتُ : الْقَوَائِمُ الْخَفَافُ . لَاحِقَةٌ : ضَامِرَةٌ . ذَوَابِلُ :
 يَابِسَةٌ ، لَيِّنَةٌ . تَحْلِيلُ : قَلِيلٌ .
 ٤) الْعَجَايِبُ : عَصَبُ قَوَائِمِ الْأَبْلِ وَالْحَيْلِ . الزَّيْمُ : التَغْرِيقُ . الْأَكَمُ : ج .
 أَكْمَةٌ : الْمَرْتَعُ ، الْجَبَلُ الصَّغِيرُ . — أَيِ أَنَا نَاقَةٌ صَلْبَةٌ الْقَوَائِمُ تَفَرَّقَ الْحَصَى وَلَا تَحْتِاجُ
 إِلَى نَمْلِ لِيَقِيَهَا الْحَشَوْنَةُ فِي رُوُوسِ الْأَكَمِ إِذَا سَارَتْ عَلَيْهَا . وَكَانَ الْعَرَبُ يَشْدُونَ
 تَحْتَ خِطَافِ الْأَبْلِ السَّرِيعِ ، وَهِيَ قِطْعَةٌ مِنْ جِلْدٍ ، لَتَعْيِهَا الْحِجَارَةُ .
 ٥) الْأَوْبُ : رَجْعٌ يَدْبِجُ وَسُرْعَةٌ حَرَكَتُهَا . وَسَيَأْتِي خَبَرَ كَانَ فِي الْبَيْتِ

يوماً يَظَلُّ به الحِرَاءُ مُصْطَخِداً

كأنَّ ضَاحِيَهُ بالشَّمْسِ مَمْلُوءٌ ، ^{١١}

٣٠ وقال للقوم حادِيَهُمْ ، وقد جعلت

ورقُ الجَنَاحِ بِرِ كَضْنِ الحِصَى : «قِيلُوا» ^{١٢}

شدَّ النهارِ — ذراعاً عَيْطَلَهُ نَصْفٌ ،

قامت ، فجَاوَبَهَا نُكْدٌ مُثَاكِيلٌ ، ^{١٣}

٣١ بعد أن ينتهي من وصف شدة الحر . إذا عرقت : أي في الماجرة . تَلَفَعَ : التحف .
القور : ج . القارة : الجبل المرتفع طولاً لا عرضاً ، كل موضع مرتفع . الساقيل :
ج . المسقول : السراب ، وقال الأصمعي : لا مفرد له . وفي التركيب قلب أصله :
تَلَفَعَ القور بالساقيل .

(١) يوماً : مفعول فيه من تَلَفَعَ . الحِرَاءُ : الدويبة المعروفة وهي تتطلب
الشمس فتستقبلها وتدور معها ، والحِرْيَاءُ مذكر مؤنثه حِرْيَاءَةٌ . مُصْطَخِداً :
محترقاً ، من صَخَدته الشمس : أحرقته ، وأصابته دماغه . ضاحيه : ظاهره . مملوء :
موضوع في الملة وهي الرماد الحار . — يتابع وصف الحر الشديد حتى أن الحِرْيَاءَ
الذي يرغب عادةً في الشمس لبرودته الفطرية ، عيسى وكأنه قد شوي بالنار من
شدة وقع الشمس عليه .

(٢) الورق : ج . ورق وورقاء : الأغبر ، الأخضر إلى السواد ، الرمادي .
بركضن : يضربن بقواهن . قِيلُوا : استريحوا في القائلة : متصف النهار .

(٣) شدَّ النهار : مفعول فيه : أي ذلك وقت ارتفاع النهار . ذراعاً عَيْطَلَهُ :
خبر كأنَّ في البيت ٢٨ ، وهو المشبه به ، أي كأنَّ أوب ذراعَيْها ، في هذه
الحالة التي تقدَّم وصفها من شدة الحر ، ذراعاً عَيْطَلَهُ . العَيْطَلُ : المرأة الطويلة .
النَّصْفُ : المتوسطة في العمر ، بين الشابة والكهولة . قامت : أخذت بالبكاء
والنواح . نُكْدٌ : ج . نكداء : التي لا يعيش لها ولد . مُثَاكِيلٌ : ج . مثكال : مبالغة
من الشكل : فقد الولد — شبه ذراعي الناقة ، في سرعة حركتها ، بذراعي امرأة
طويلة متوسطة في العمر فقدت ولدها (كما سيأتي) فأخذت تتوح وتقول وتحرَّك

نَوَاحٍ ، رِخْوَةُ الضَّبَعَيْنِ ، ليس لها ،
 لَمَّا نَعَى بِكَرْهَا النَّاعُونَ ، مَقُولٌ ^(١) ،
 تَقْرِي اللَّبَانَ بِكَفِّهَا ، وَمَدْرَعُهَا .
 مَشَقُّ عَنْ تَرَاقِيهَا ، رَعَائِيلُ ^(٢) .

التخلص الى مدح النبي

تَسْمَى الْوَشَاةُ جَنَائِيهَا ، وَقَوْلُهُمْ :
 « إِنَّا نَكُ ، يَا أَبْنَايَ سُلَمَى ، لِمَقْتُولٍ ^(٣) »
 ٣٥ وقال كل خليل كنت آمله :
 « لَا أَلْهَيْتُكَ ، إِنِّي عَنْكَ مَشْغُولٌ ^(٤) » .

ذراعها برعة ، فيجيبها غيرها من النساء الشكالي . وقد جعلها نصباً لتكون
 اقوى على ترجيع يدبها . وهو تشبيه غريب ، على انه ورد في الشعر الجاهلي ، من ذلك
 قول المثقب العبدى :

كَأَنَّا ابْنُ يَدْبِهَا إِلَى حَيَومِهَا ، فَوْقَ حَصَى الْقَدْفَدِ
 نُوحِ ابْنَةُ الْجُونِ عَلَى هَالِكٍ تَدْبُهُ رَافِعَةُ الْمَجْلَدِ
 (١) يتابع في البيتين التاليين صفة المرأة الشكلى . الضَّبَعَانِ : الضَّهْدَانِ ،
 وَرِخْوَةُ الضَّبَعَيْنِ : سريعة حركة الزندين . بِكَرْهَا : اول ولدها . مَقُولٌ : عقل .
 (٢) تَقْرِي : تشق . اللَّبَانَ : الصدر ، وهو خاص في الاستعمال بالحيوان .
 الْمَدْرَعُ : القميص . التَرَاقِي : ج . تَرْقُوة : اعلى عظم الصدر مما يلي الكتف . الرَعَائِيلُ :
 ج . الرَعِيُولُ : القطعة المتخرقة الممزقة .

(٣) جَنَائِيهَا : فاحيتها ، جهتها ، حواليتها ، والضمير للناقة ، لا لسعاد كما
 وم عبدالله ابن هشام (ك . م . ص ٨٦) . وفي رواية : يَجْنِيهَا . إِنَّكَ : وفي رواية :
 هَا أَنْتَ .

(٤) آمله : ارجو مساعدته . لَا أَلْهَيْتُكَ : اي لا اشتغلتك عما انت فيه من الجزع :
 وفي رواية : لَا أَلْغَيْتُكَ : اي لا أكون منك في شيء .

قلْتُ: « خَلُوا سَبِيلِي ، لَا آبَا لَكُمْ ،
 فَكُلُّ مَا قَدَّرَ الرَّحْمَنُ مَفْعُولٌ ^{١)} !
 كُلُّ آيْنٍ أَنْتِي ، وَإِنْ طَالَ سَلَامَتُهُ ،
 يَوْمًا عَلَى الْكَرِّ حُلْبَاءُ مَحْمُولٌ ^{٢)} ! »

اعتذار ومدح

نُبْتُ أَنْ رَسُولَ اللَّهِ أَوْعَدَنِي ؛
 وَالْفِعْلُ عِنْدَ رَسُولِ اللَّهِ مَأْمُولٌ ^{٣)} .
 مَهْلًا ١ - هَذَا الَّذِي أَعْطَاكَ نَافِلَةً ٢
 قُرْآنٌ فِيهِ مَوَاعِظٌ ، وَتَفْصِيلٌ ^{٤)} -
 ٤٠ - لَا تَأْخُذْنِي بِأَقْوَالِ الْوَشَاقَةِ ، وَلَمْ
 أَذْنَبُ ، وَإِنْ كُثُرَتْ فِي الْأَقَاوِيلِ .
 لَقَدْ أَقُومُ مَقَامًا لَوْ يَقُومُ بِهِ ،
 أَرَى وَاسِعَ مَا لَوْ يَسْمَعُ الْقَبِيلُ ^{٥)}

-
- (١) لَا آبَا لَكُمْ : تَبْيِيرٌ يَسْتَعْمَلُ فِي الْمَدْحِ وَالذَّمِّ وَيَقُولُهُ الْمُتَنَجِّعُ وَالْمُتَجَبِّ .
 إِلَّا أَنَّهُ وَضَعَ فِي الْأَصْلِ لِلذَّمِّ وَتَقْدِيرُهُ : لَا آبَا حَرًّا لَكُمْ .
 (٢) أَوْعَدَ : هَدَّدَ - . وَلِيْلَاظِ الشَّبهِ بَيْنَ طَرِيقَةِ الْإِعْذَارِ فِي هَذِهِ الْآيَاتِ
 وَطَرِيقَةِ النَّافِلَةِ فِي إِعْذَارِهِ إِلَى النِّعَانِ (الرَّوَاغِ ٣٠ : ١٠ الْآيَاتِ ٤٢-٤٥) .
 (٣) يَنْتَقِلُ فِي هَذَا الْبَيْتِ مِنَ السَّرْدِ إِلَى الْخُطَابِ . النَّافِلَةُ وَالنَّافِلُ : مَا يَزِيدُ عَلَى
 الْوَاجِبِ . التَّفْصِيلُ : التَّبَسُّطُ فِي الْكَلَامِ - . وَهَذَا . . . إِلَى آخِرِ الْبَيْتِ جُمْلَةُ اعْتِرَاضِيَّةٍ .
 - وَلِيْلَاظِ الْفَرْقِ ، فِي مَدْحِ النَّبِيِّ ، بَيْنَ هَذَا الْقَوْلِ الْإِجْمَالِيِّ فِي الدِّينِ الْجَدِيدِ ،
 الطَّيِّمِيِّ فِي عَقْلِيَّةِ كُتُبِ ، وَالتَّدْقِيقِ الْمُصْطَنَعِ فِي تِلْكَ الْقَصِيدَةِ الْمُنَسُوبَةِ إِلَى الْأَعْيُنِ
 (الرَّوَاغِ ٣١ : ٦))

(٤) يَقُومُ بِهِ : قَاعَهُ الْقَبِيلُ الْمُحْذَوْفُ يَفْسِرُهُ الظَّاهِرُ . الْمُنَى : قَمْتُ مَقَامًا هَائِلًا لَوْ

لَظْلَّ يُوعَدُ ، إِلَّا أَنْ يَكُونَ لَهُ

١) من الرسول ، بأذن الله ، تنويل .

ما زلت أقطع اليداء ، مدرعاً

٢) جنح الظلام ، وثوب الليل مسبول ،

حتى وضعت يميني ، لا أنازعها ،

٣) في كفّ ذي نقماتٍ قيله القيل .

٤) لَذاكَ أَهَيْبُ عِنْدِي - إِذَا أَكَلِمُهُ ،

وقيل : « أنك منسوبٌ ومسؤولٌ » - ٥)

قامه القيل ، فرأيتُ فيه وسمعت ما لو رآه القيل وسمعه ، لَظْلَّ . . . وقد ذكر القيل رغبة في التظيم والتحويل لان القيل أضخم الحيوانات جثة ، وأعظمها تأثيراً في أذهان العرب لما كثر بينهم من تداول أسطورة « القيل » . حتى أن بعضهم توهم أن القيل يكون من أعظم الرجال لكون القيل من أعظم الحيوانات ، فقال ليبد :

لو يقوم القيل أو قِيَاله زلّ عن مثلي مقالي وزحل

١) التويل : الطاء ، أراد به هنا : الأمان والخوف .

٢) لم يرد هذا البيت في الديوان ، ولا في رواية ابن يَلْكِيخت ، ولا في شرح ابن هشام .

٣) وضعت يميني : يشير إلى مصافحته النبي بالاسلام . لا أنازعها : الضمير لليمين ، وفي رواية : لا أنازعها ، فيكون الضمير للنبي . ذي نقمات : وفي رواية : ذي نقات . قيله القيل : أي قوله هو الصادق الفصل - المعنى متصل باليتين السابقتين أي : بقيت مضطرباً في ذلك الموقف الذي تقدم وصفه حتى وضعت يدي في يد الرسول . ٤) لَذاكَ : أي بحمد . إذا أكلمه : حالية ، وكذلك جملة : وقيل . . . وفي رواية : إذا يكلمني . منسوب ومسؤول : أي يسأل عن نسبك ويسألك عن أمور . أو منسوب إليك أشياء أنت مسؤول عنها .

- من خادر من ليوث الارض ، مسكنه ،
 من بطن عثر ، غيلٌ دونه غيلٌ ،^{١)}
 يغدو ، فيلحم ضرغامين عيشهما
 لحمٌ من القوم مغورٌ ، خراذيلٌ ،^{٢)}
 اذا يساور قرناً لا يحملُ له
 ان يترك القرن الا وهو مجدولٌ ؛^{٣)}
 منه تظل سباع الجو ضامرة ،
 ولا تنمى يواذيه الارجيلٌ ،^{٤)}
 ٥٠ ولا يزال يواذيه اخو ثقة
 مطرَحُ البرِّ والدرسانِ ، مأكولٌ .^{٥)}

- (١) من خادر: مطلق بأهيب. الخادر: الاسد في خده: عريته. الارض: وفي رواية: الاسد. عثر: مكان في منطقة زبيد من اليمن، على عشرة ايام من مكة، تكثر فيه الاسود. النيل: النقيضة، الاجمة. وغيل خبر مسكنه.
 (٢) يغدو: يخرج في الغداة، اول النهار. وفي رواية: يدو. يلحم: يطعم لحماً. ضرغامين: اسدين، اراد بما شبلني الاسد المذكور. مغور: مطروح على التراب. خراذيل: ج. خردلة: قطعة صغيرة، يقال: خردل اللحم: قطعه.
 (٣) يساور: يواثب. القرن: المقارن في بطش او ظم او ما شاكل. مجدول: مطروح على الجدالة: الارض؛ وفي رواية مفول: مكسور، منهزم.
 (٤) السباع: الحيوانات المفترسة؛ وفي الديوان: حمير الوحش. الجو: الوادي الواسع؛ وفي الديوان: الوحش، كما تقدم. ضامرة: ساكنة، هادئة؛ وفي بعض الروايات: ضامرة؛ وفي اخرى: ناقرة. الارجيل: ج. ارجل: ج. ارجلة: ج. رجيل: الراجل، خلاف الراكب، والمشاء.
 (٥) اخو ثقة: موثوق بشجاعته؛ وفي رواية: اخو سفر. مطرَح: مطروح؛ وفي رواية ابن يلبخت: مضرَّح. البرِّ: يريد به السلاح. الدرسان: ج. الدرس:

التخلص الى مدح المهاجرين من قريش
 ان الرسول سيفٌ يُستضاء به ،
 مهتدٌ ، من سيوف الله ، مسلولٌ ؛^{١)}
 في عصبة من قريش قال قائلهم ،
 بيطن مكة ، لما اسلموا : « زولوا »^{٢)}
 زالوا ؛ فما زال انكاسٌ ولا كُفٌّ ،
 عند اللقاء ، ولا ميلٌ معازيلٌ .^{٣)}
 شُمُ العرائنِ ، ابطالٌ ، كبوسهم
 من نسج داود ، في الهيجا ، سرايلٌ ؛^{٤)}

الثوب الخلق البالي ، ومثله الدريس . مأكول : اي مأكول لحمه . - وخبر
 « لا يزال » محذوف تقديره مجدل او مطروح ، يمتلئ به الجار في « بواديه » .
 ١) سيفٌ : وفي كثير من الروايات : ثورٌ . يُستضاء به : اراد شدة
 بريقه ، وانه سيف هدى . مهتد : منسوب الى الهند ، او مصنوع على مثل السيوف
 الهندية ، وكانت احسن السيوف عند العرب .
 ٢) في عصبة : وفي بعض الروايات : في فتية . قائلهم : يجمع الشراخ على ان
 هذا القائل عمر بن الخطاب . زولوا : امر من زال يزول : ذهب ، تحول . يشير
 الى الهجرة .

٣) أنكاس : ج . نكس : ضعف ، جبان . كُفٌّ : ج . أكشف : الذي لا
 ترس منه . ميل : ج . أميل : الذي لا يُجمن الفروسية ، الذي لا يثبت على السرج .
 معازيل : ج . ميزال : الخالي من السلاح . - المنى : لما قال قائلهم : « اذهبوا ،
 هاجروا » هاجروا ، وهم شجمان ، فقير ضاف ولا خالين من سلاح . . .
 ٤) شُمُ : ج . اشم وشماء : عال ، مرتفع . العرائن : ج . المرتين : طرف
 الانف . والشمم في المرتين حدة فيه وارتفاع ، وهو كناية عن الاقعة وكبر النفس .
 الهيجا : الهيجا : الحرب . سرايل : ج . سرال : قيص ، درع . من نسج داود : كان
 العرب ينسبون سرد الدروع الى النبي داود . ورد ذلك كثيراً في اشعارهم قبل

٥٥ بيضٌ ، سوايغٌ ، قد سُكَّتْ لها حلقٌ

كأنه حلقُ القنقاء ، مجدولٌ ؛^(١)

لا يفرحون اذا نالت رماحهم

قوماً ؛ وليسوا مجازيماً اذا نيلوا ؛^(٢)

يمشون مشيَ الجبال الزُّهرِ ، بعضهم

ضربٌ ، اذا عرَدَ السودُ التنايلُ ؛^(٣)

لا يقع الطعنُ الا في نحورهم ؛

وما لهم عن حياض الموت تهليلٌ .^(٤)

الاسلام وبعده ، واثار اليه القرآن ايضاً (السورة ٢١ [الانبياء] ٨٠) ولا نعلم مصدر ذلك . ومنهم من ينسب سرد الدروع الى سليمان بن داود .

(١) سوايغ : ج . سايغة : طويلة ، ضافية ، فضفاضة . سُكَّتْ . . . : ادخل بعض حلقها في بعض ، وهو دلالة على احكام العنسة ، ومناعة الدرع . القنقاء : نبات ينسبط على وجه الارض ، له حلق مثل الخوام ، شبه به حلق الدروع .

(٢) نالت : اصابت . مجازيع : ج . مجزاع : مبالغة من الجزع : الخوف يتداخله الحزن والاضطراب او الاشفاق . - المعنى : لكثرة ما تمود هؤلاء القوم ان يطلبوا اعداءهم ترام لا يفرحون اذا انتصروا عليهم . اما اذا قُلبوا فاحم لا يضطربون ولا يتضرعون لثقتهم بالنصر المقبل .

(٣) الزُّهر : ج . الازهر والزهراء : الالبيض ، الثبر ، المشرق . بعضهم : بينهم . عرَدَ : جبن ، نكل ، فرَّ . التنايل : ج . التبال : القصير . - يذكر بعض الشراح ان الشاعر عرَضَ ، في هذا البيت ، بالانصار ، لا كان من تعاملهم عليه حال وفوده على النبي كما تقدم في المقدمة (ص : ٦٢)

(٤) حياض : ج . حوض : في الاصل : مجمع الماء ؛ حياض الموت : المواقف الخطرة التي تسبق الموت من بينها . خليل : من طلل الرجل : جبن في محله ، هرب . - المعنى : انهم لا ينهزمون فلا يقع طعن الاعداء في ظهورهم بل في نحورهم ، ولا يجنون لدى المواقف الخطرة .

المدح

مدح الانصار

لكعب قصيدة في مدح الانصار تبلغ ثلاثين بيتاً مدحهم في ثمانية عشر بيتاً منها . (راجع المقدمة ، ص : ١١٦) . وهذه ايات من اولها :

من سره كرم الحياة فلا يزل في مقنبر من صالحى الانصار ،^(١)
 ورثوا السيادة كابراً عن كابر ؛ ان الحيار هم بنو الاخيار
 الناظرين باعين محبرة كالجمر غير كليله الابصار ،
 والذائدين الناس عن اديانهم بالمشرقي وبالقنا الخطار ،
 والباذلين نفوسهم لنيهم ، يوم الهياج ، وقبة الجبار ،^(٢)
 يتظهرون ، كأنه نكث لهم ، بدعاء من علقوا من الكفار ،^(٣)
 صدموا الكتيبة ، يوم بدر ، صدمة ذلت لوقتها رقباب ترار .^(٤)
 واذا حلت ليمنوك اليهم اصبحت عند معاقل الاعفار .^(٥)
 لو يعلم الاقوام علمي كله فيهم ، لصدقتني الذين أماري .^(٦)

(١) كرم : وفي رواية : شرف . المقنبر : ما بين الثلاثين الى الاربعين .

(٢) وقبة الجبار : قال ابو عمرو : الواو للقسم . وقبة الجبار : ارادجا

البيت الحرام . وفي الاغاني : وسطوة الجبار اي يوم الممارك الشديدة التي لا يسطو فيها الا الجبار . وقد ورد البيت في شرح ابن هشام :

والباثين قوسهم لنيهم للموت يوم تائق وكرار

(٣) كأنه نكث لهم : في الاغاني وابن هشام : يروونه نكثاً لهم . من

علقوا : من اصابوا . صدموا الكتيبة : في بعض الروايات : صدموا علياً ،

اي بني علي بن مسعود من كنانة . يوم بدر : معركة كانت للمسلمين على مشركي

قريش . رقباب : في بعض الروايات : جميع . (٥) الاعفار : ج . العفر :

الرجل الشجاع الجلد (٦) أماري : اجادل ، اتازع

الرأى

رثاء ربيعة بن المكدّم

كانت أم كعب غتت الى كنانة بنسب. فلما قُتل ربيعة بن المكدّم ، فارس كنانة ، وكُسرت قبيلته ، ولم تطلب بدنها ، قال كعب يرثي القتيل ويحضر قومه على الاخذ بنأره. وقد ذكرت هذه التسمية في الديوان ، وفي الاغانى (١٤) :
(١٢٢-١٢٣) فاتخذنا منها الايات التالية :

بان الشبابُ ، وكلُّ الفِ بائٍ ،

ظعن الشبابُ مع الخليل الطاعن .^(١)

قالت أمية : « ما لجسك شاحباً ؟ »

وأراك ذا بثٍ ، ولست بدائن .^(٢)

٧٠ غضي ملاملك ! ان لي من لومكم

داء اظن مماطلي او فاتني .^(٣)

ابلع كنانة : غثها ، وسمينها ،

الباذلين رباعها بالقاطن .^(٤)

(١) بان : فارق . ظعن : سار

(٢) البث : الغم ، الحزن . دائن : اسم فاعل من دان بمعنى استقرض اي كان عليه دين - المعنى : اراك مهنوماً حزينا ، وليس عليك دين ! ...

(٣) الماطل : المسوف . القاتن : الغفل عن الحق

(٤) الباذلين : من بذل : اعطى ، جاد . الرباع : ج . الربيع : المحلة ، المتزل . القاطن : الساكن

ان المذلة ان تُطلّ دماؤكم ،

ودماء عوفٍ عاهن في الماهن .^(١)

اموالكم غرضٌ لهم بدمائهم ،

ودماؤكم كلفٌ لهم بظمائهم .^(٢)

طلبوا ، فادرك وتَرَهُم مولاهم ؛

وابت محاملكم ابناء الحازن .^(٣)

٧٥ شدوا المآزر واثأروا باخيكم .

إنَّ الحفاظَ نِعَمَ رَمَحِ الثامن !^(٤)

رثاء جوي

كان جويُّ رجلاً من مُزينة . فرَّ على الأوس والخرَج ، وهم يقتلون ، وكانت الأوس حلفاء مُزينة ، فدخل المزني مع حلفائه فأصيب . فرَّ به ثابت بن المنذر بن

(١) تُطلّ : تُقدِّر ولا يُثار بها . الماهن : المال التالذ ، الحاضر ، المقيم الثابت ؛ من عهن اليه : عهد ، وعهن لفلان مراده : عجله . - اراد حضن بني كنانة على الاخذ بالثار فقال : ان دماءهم مهدورة بينا دماء عوف ، اعدائهم ، يطلب بها اصحابا بسجلة فينالون قيمتها فكأنها حاضرة ثابتة . وفصل المعنى في البيت التالي .

(٢) الكلف : لون بين السواد والحمرة ، النمش . الظمائ : ج . الطمينة : المودج - يقول : اذا اصيتم بني عوف بدمي نالوا من اموالكم قيمته . اما اذا اصابوكم هم فان دماءكم تظل مهدورة كأنها الكلف على هوداجهم .

(٣) الوتر : الذحل ، الثار ، الموض او الدية . المحامل : ج . الحمل : المعتمد . اراد بمحاملهم : وكلامهم الذين تعتمدون عليهم . - يتابع المعنى نفسه فيقول : ان الاعداء طلبوا بدمائهم فادرك مولاهم ما اراد . اما وكلاؤكم فأبوا ان يطلبوا بدمائكم .

(٤) الحفاظ : ج . الحفيظة : الذب عن المحارم ، الغضب . - يدفعهم في هذا البيت الى طلب الثأر فيقول ان الغضب للمحارم من افضل السلاح

حزام ، ابو حسان الشاعر ، فقال : يا « اخا مزينة ما طرحت في هذا المطرح فوالله انك من قوم ما يحسونك . » فرفع جُويَّ رأسه اليه ، وهو يجود بنفسه ، فقال : « اعطي الله عهداً ليقتلن منكم نجسون ليس فيهم اعد ولا اخرج . » فسارت كلمته حتى بلغت مزينة فاختفوا بآرءه . وفي ذلك يقول كعب (حماسة ابي تمام - طبعة Freytag - ص ٤٤١) :

لقد ولَّى أليته جُويٌّ * معاشرَ غير مطولٍ أخوها .^(١)
 فان تهلك ، جُويٌّ ، فكل نفس سيجلبها لذلك جالبوها ؛
 وان تهلك ، جُويٌّ ، فان حرباً كظنك كان بعدك موقدوها .^(٢)
 وما ساء ظنونك ، يومَ تولي ، بارماح وفي لك مُشرعوها .^(٣)
 ٨٠ ولو بلغ القليلَ فقالُ قوم لترك من سيفك منتضوها ،
 يُتذرك ، والتذود لها وفاء ، اذا بلغ الحزاية بالقوها .^(٤)
 كأنك كنت تعلم ، يومَ بُزَّت ثيابك ، ما سيلقى سالبوها .^(٥)
 فما عُثرَ الطبيبُ بجيِّزٍ كعب ، ولا الحمسون قصر طالبوها .^(٦)

(١) الأليّة : البمين ، يشير الى بمين جُويّ وهو مختصر . غير مطول اخوها : اي دم اخيها .

(٢) كظنك : اي حرباً او قدناها على ما ظننت ، وجملة كظنك . . . خبر ان .

(٣) تولي : تُقسم . - اي يوم حلفت لم يسي ظنك بالارماح التي وفي لك بنفسك من اشترعها من رجالنا .

(٤) الحزاية : العار ، الامر الشائن ، ما يستعجا منه .

(٥) بُزَّت : بُرعت ، سُلبت .

(٦) عُثر : دُبح - يعني انه لم يقتنع في اخذ ثاره بأن تُعثر الطباء . وهذا مثل . وذلك ان بعض العرب كان يذره اذا بلغت غنمه كذا عدداً بان يذبح منها شاة او شيئاً ويطمعها المساكين . فاذا بلغت الغنم ذاك المدد كان يحتال في وفاء الذر بان يصطاد ظلياً او ظباء ويذبحها عن الغنم . للمنى : اخم لم يتناضوا بقاء عن الحمسين رجلاً وهم ما نذره القليل .

صبحنَ الحُرْجِيَّةَ مُرْهَفَاتٍ أَبَانُ ذَوِي أَرُومَتِهَا ذَوْوَهَا .^{١)}

رثاء أبي

ذكر أبو نغم في حماسه (باب المراثي) أربعة آيات لكعب في رثاء رجل اسمه أبي توفي عطشاً بين مكانين يدعى الأول منها قَوْأً ، والثاني السُّلَيّ . فرأينا ذكر الآيات مع بعض التعليق وهذه هي (الحماسة - طبعة Freytag - ص ٤٥١) :

- ٨٥ لعبرك ، ما خَشِيتُ على أَبِي . مصارعَ بين قَوَ فالسُّلَيّ .^{٢)}
ولكني خَشِيتُ على أَبِي . جريّة ربحه في كل حي .^{٣)}
من الفتيان مُحَلُولٍ ، مُبِرٍّ ، وأمارٍ بارشادٍ وعَيرٍ .^{٤)}
الالهِفَ الاراملَ واليتامى ولَهفَ الباكيات على أَبِي .^{٥)}

(١) مرهفات : صفة السيوف : قاطعة . الأرومة : الأصل . ذوي أرومتها . . . : قال شارح الحماسة : « كانه يريد ان الذين طبعوا هذه السيوف كتبوا عليها اسماء الملوك الذين ضربت لهم او في ايامهم » فكانوا ذوي اصلها ، فلما استلها اصحابها ابانوا اسماءهم .

(٢) قَوَ : موضع يبلد بني اسد اعلاه لهم واسفله لبني عبس . السُّلَيّ : واد لبني عبس - يقول : لم اكن لاخشى عليه الموت بين ذينك الموضعين

(٣) جريّة ربحه : جرّ ربحه وجنّاته . - يقول انما اخشى عليه من شجاعته .
(٤) المحلولي : المتناهي في الخلاوة . وكذلك الممرّ من المرورة - يعني : يأتي بالخير والشرّ والنفع والضّرّ .

(٥) ذكر الارامل واليتامى لان القعيد كان ينيهم - اورد التبريزي شارح الحماسة حكيمين على هذه الآيات فقال : قال المبرد : « هذا الشر من اجنى شر العرب ، لانه يني من تقدير في المراثي ان تكون منيته قتلاً ويتأسف على موته حتف افه . » قال ابو هلال : « انما تأسف على موته عطشاً » .

الفخر والمنافسة

بين كعب وزيد الخيل^{١)}

الا بَكَرَتْ عِرسِي بَلِيلٍ تلومني ،

وأقرب باحلام النساء الى الردى^{٢)}

٩٠ امن اجل بَكَرٍ قطعتني ملامه ؟

لعمرى لقد كانت ملامتها ثأ^{٣)}.

الا لا تلومي ، ويب غيوك ، عارياً

راى ثوبه يوماً من الدهر فاكتسى^{٤)}.

فاقسم - لولا ان اسر ندامه

واعلن اخرى ، إن تراخت بي النوى ،^{٥)}

وقيل رجال لا يبالون شأننا :

عوى اسر كعب ما اراد وما ارتأى -^{٦)}

لقد سكنت بيني وبينك حقبة

باطلاتها العين الملمعة السوى^{٧)}.

(١) راجع المقامة ، ص : ح

(٢) وأقرب . . . : وفي رواية : وأكثر احلام النساء الى الردى .

(٣) البكر : الفتى من الابل . ثأ : مرة بعد مرة .

(٤) ويب : يمتن ويح . المعنى : لا تلومي في ان نخرت بكراً ، وكسوت رجلاً عارياً .

(٥) النوى : التحول ، القصد ، البعد ، نية المسافر .

(٦) قال الاحول : يقول : لولا قول رجال لا يبالون ما ذكروا من امري وامرك او يثنون علي وعليك امرأ لم ارتثه ولم افطه .

(٧) لقد : جواب القسم في البيت ٩٢ . قال الاحول : ويروى : لقد رمت

- ٩٥ فيا راكباً ، إماً عرضت ، فبلغن
 بني ملقط عني ، اذا قيل : من عنا ؟^{١)}
 فما خلتكم ، يا قوم ، كنتم اذلةً !
 وما خلتكم كنتم لمختلس جنى !
 لقد كنتم بالسهل والحزن حيةً
 اذا نهشت لم يشفر نهشها الرقي .^{٢)}
 وان تعضبوا او تدركوا لي بدمّة ،
 لمصركم ، او مثل سعيكم كفى !
 لقد نال زيد الحيل مال اخيكم ،
 فاصح زيدٌ قد تمّول واقتنى .
 ١٠٠ وان الكسيت عند زيد ذمامة ،
 وما بالكسيت من خفاء لمن رأى ،^{٣)}
 بين لافيال الرجال ، ومثله
 بين اذا ما قيد بالحيل ، او جرى .^{٤)}

بني وينك . والمين : الوحش . والشوى : القوام . يقول : يكون بيني وبينك
 تفرق دهر لا نجتمع على بعد مترل وتناثي محل هذه صفته نكته الوحش . -
 والمعنى : لفارقتك مفارقة لا نجتمع معها .

- (١) عنا : خضع ، ذلّ . (٢) الرقي : ج . الرقية : العوذة ، ما
 يُصنع من العزائم لمنع سريان السم في الموضع ، او لاستخراج الحية من حجرها .
 (٣) الكسيت : اسم فرس كعب . ذمامة . قال ابو عمرو : اذا اتى ما لا
 يشتهى صاحبه فقد اذم . وقال غيره : يقول ان فرسي ذمام عند زيد وما به خفاء لمن رآه .
 (٤) افيال الرجل : الذين لا رأي لهم ولا فهم . يقول : اذا رآه الذي لا علم له
 بالحيل ولا بصير يُقاد او يجري علم كرمه وعفته ولم يمتحج الى ان يسأل عن نسه .

فقال زهير لابنه: «هجوت رجلاً غير مفحم، وانه لطيفٌ ان يظهر عليك». اما زيد فاجابه من آيات:

تقول: ارى زيدا، وقد كان مصرماً اراه، لمصري، قد تمول واقتي.
وذاك عطاء الله في كل ضارة مشيرة يوماً اذا قلص الخصى.
فلولا زهير أن أكدرَ نعمة، لقادعت كعباً، ما بقيت وما بقي.

بينه وبين المزرد بن ضرار

كان المزرد بن ضرار، اخو الشماخ، يتعرض لكعب، فردّ عليه جمده القصيدة، مفتخراً بنفسه وبأبيه وبقومه، ومعتزاً الخصب بأحدى المواقع، ولطفاً موقفة غزلة المروقة في حرب الفجار الثانية (نحو السنة ٥٨٥ م) التي كسرت فيها العرشيون، ولحقهم هوازن حتى الحرم. ومها يكن من أمر فان القصيدة واردة في ديوان كعب، وفي «كتاب الاستيعاب في معرفة الاصحاب» لابن عبد البر النمري. ولما لم يمكننا الاطلاع على الديوان، اخذنا ما رأينا منها في «الاستيعاب» بعد ان اصلحنا شيئاً من التصحيقات، مستفيدين من ترجمة بانيه. وقد اشرنا الى كل ذلك في الحواشي. ويظهر من القصيدة ان كعباً قالها بعد وفاة ابيه.

اتعرف رسأ بين دهمان فالرقم

الى ذي مراهيط، كما خط بالقلم،^(١)

عفته رياح الصيف، بعدي، بمورها،

وابرتة الجوزاء بالوبل والديم،^(٢)

(١) دهمان، والرقم، وذو مراهيط: اسماء امكنة. وفي بنض الروايات: زهمان - كما خط بالقلم: اي ان رسم الاطلاع واضح، دقيق، كالسطر يخطه القلم.

(٢) بعدي: كذا في الديوان. وفي الاستيعاب: يعدي، وهو تصحيف. المور: مصدر مار: تردد، واضطرب، ثار. ابرتة: كذا في الاصل، وقد ترجمها بانيه بجنى: ازالته. الوبل: المطر الشديد الضخم التطر. الديم: ج. الدية: مطر يدوم في سكون، بلا رعد ولا برق، زماناً غير محدود اقله ثلث يوم.

ديار التي بَثَّتْ جبالِي وصرمت؛

وكنْتُ، اذا ما الجبل من حُلَّةٍ صُرِمَ^{١)}،
١٠٥ فزعت الى أدماء. حرفٍ كَأَنَّمَا

١) باقراؤها قار اذا جلدتها استحم .
الا ابْلِغَا هذا المَعْرَضَ أَنَّهُ

أَيْقِظَان، قال القول، اذ قال، او حلم ؟^{٢)}
فان تَسْأَلِ الاقوام عني ، فاني

انا ابن ابي سُلَيمٍ، على زعم من زعم .
انا ابن الذي قد عاش تسعين حجة

٢) فلم يُخْزَ يوماً في معدٍ ، ولم يُلَمَّ^{٣)}
واكرمه الاكفاء. من كل مشر

كرام . ؟ فان كَذَّبْتَنِي، فاسأل الأمم .
١١٠ اقول شبيهاتٍ بما قال عالماً

يُنْ ، ومن يشبه اياه فما ظلم ا^{٤)}

١) بَثَّتْ: قطعت، وكذلك صرمت. الحُلَّة: الصديق للذكر والانثى، والمراد به هنا الانثى.

٢) ادماء: صيغة الناقصة المحذوفة. ذات لون مشرب يابضاً. حَرْف: ضامرة. الفار: والغير: نوع من الرفث.

٣) المَعْرَض: اراد به الزرد بن ضرار الموجهة اليه القصيدة.

٤) عاش تسعين حجة (اطلب بحثاً عن حياة زهير في الروائع ٢٥: ١-٥).

٥) شبيهات: اي قصائد شبيهات بقصائد زهير. واردف ذلك بالمثل المشهور: « ومن يُشَبِّه اياه فما ظلم ا » - وقد جاء في الديوان، بين البيت ١٠٦ وهذا ثلاثة آيات في وصف زهير وشعره لم نطلع عليها. على ان الاصمعي رفض واحداً منها.

إذا شئت أعلكتُ الجموح ، إذا بدت
 نواجذ لحيه ، باغلظ ما عجم^{١)}
 تعيرني عزاً قديماً ، وسادة
 كراماً بنوا لي المجد في باذخ الشمم !
 هم الاصل مني حيث كنت ، وانتي
 من المزينين المضيفين للكرم ،
 هم ضروكم حين جزتم من الهدى
 باسيافهم ، حتى استقمتم على أمم^{٢)}
 ١١٥ وسائقك منهم عصبة خندفية
 فما لك منها قيد شبر ولا قدم^{٣)}
 هم الاسد عند الباس ، والحشد في القرى ،
 وهم ، عند عقد الجار ، يوفون بالذمم^{٤)}
 هم منعوا سهل الحجاز وحزته
 قديماً ، وهم اجلوا اباك عن الحرم .

(١) الجموح: الفرس الشديد الذي يركب رأسه فلا يُردّ. وفي الاستيعاب .
 الجموح ، وهو تصحيف . النواجذ : اقصى الاضراس . اللحى : عظم الخنك . عجم :
 عضو . - واعلكته : جلكه يهلك اللجام ، اى ذلّته . اذا بدت . . . : في شدة
 هيجانه .

(٢) الأُمم : البين من الامر ، القصد الوسط .
 (٣) خندفية : نسبة الى خندف : امرأة الياس ، اراد ابتاعها الذين منهم
 مزينة ، قبيلة الشاعر . فما لك منها . . . : اى كانت تلحقك عن قرب .
 (٤) الباس : الشدة في الحرب ، والشجاعة . وفي الاستيعاب : الناس ، وهو
 تصحيف .

متي ادعُ في اوسر وعثمان تآتني

مساعر حرب كلهم سادة وعم^{١)}

فكم فيهم من سيد وابن سيد ا

ومن عامل للخير ، ان قال او زعم ا

وقد اعترضه المرزد مرةً أخرى . وذلك على اثر حادثته مع الخطيئة . وتفصيلها على رواية الاغانى (٤٧: ٢) ان الخطيئة اتى كعباً ، فقال له : « قد علمتَ روايتي لكم ، اهل البيت ، واقطاعي اليكم . وقد ذهب الفحول غيري وغيرك . فلو قلتَ شعراً تذكر فيه نفسك وتضني موضعاً بسدك ا - وقال ابو عبيدة : تبدأ بنفسك فيه ثم تتي بي - فان الناس لاشعاركم اروي واليها اسرع ا » . فقال كعب قصيدة طويلة بلغت في ديوانه ٥٢ بيتاً . على اتسالم نرها فاوردنا الايات الاربعة المشهورة ، وهي الاخيرة في رواية الديوان :

١٢٠ فمن للقواني ؟ شأنها من يحوكها ،

اذا ما توى كعب^{٢)} ، وفوز جزل ا^{٣)}

كفيتك الا تلقى من الناس واحداً

تنخل منها مثل ما ننخل^{٤)}

نقول ، فلا نغيا بشيء نقوله ؛

ومن قائلها من يسي^{٥)} ويجهل^{٦)}

ننققها حتى تلين متونها

فيقصر عنها كل ما يتمل^{٧)} .^{٨)}

(١) اوسر وعثمان : ابنا عمرو بن اذ وزينة ، اراد قوما . مساعر : ج . مسرة : ما تسر به النار اي توقد ، ثم موقد نار الحرب كأنه آلة في ايقادها . المم : الجماعة الكثيرة .

(٢) شاعرا : جاء جا شائنة اي نمية . وفي الاغانى : شأخا . فوز : مات .

(٣) تنخل : تحير . (٤) يتمل : يضرب مثلاً .

فاعترضه المررد فقال :

... اذ خلّفتني خلفاً شاعراً من الناس لم اسكنني ولم اتحلّ
فان تحبباً أخشيت، وان تنخلاً، وان كنتُ اُفنى منكماً، اتخلّ
فلست كحسان الحسام اين ثابت، ولست كشاعر، ولا كالخجل.

حِكَايَاتُ شَيْ

تَحَقُّقُ مَوْءَلَم

لو كنت اعجب من شيء لأعجبني
سعي الفتي، وهو مخبوء له القدر؛
١٢٥ يسعى الفتي لأمرٍ ليس يُدرِكها؛
والنفسُ واحدةٌ، والهَمُّ منتشرٌ؛
والمرءُ، ما عاش، ممدودٌ له أملٌ :
لا تنتهي العينُ حتى ينتهي الأثرُ .

رَدُّ عَلَى جَاهِلٍ

ان كنتَ لا تَرَهَبُ ذَمِّي ، لا تعرف من صفحي عن الجاهل ،
فاخشَ سَكُوتِي ؛ اذ انا منصتٌ فيك لمسوعٍ خفي القائل :
فالسامعُ النَمَّ شريكٌ له ، ومُطعمُ المأكولِ كالأكلِ .
مقالةُ السوءِ الى اهلها اسرعُ من منهدٍ مائلٍ ،
ومن دعا الناس الى ذمه ذممه بالحق وبالباطل .

(١) الحق : الفحش في الكلام

(٢) مائل : وروى الجاحظ في كتاب الحيوان : سائل

فلا تُهَجِّجْ ، ان كنتَ ذا إربةٍ ، حربَ اخي التجربة العاقلِ .^(١)

الشباب والشيب

بان الشاب ، وامسى الشيبُ قد أُرِفَا
ولا ارى لشبابٍ ذاهبٍ خلفا !
عاد السواد يياضاً في مفارقة ،
لا مرجباً ها بذا الشيب الذي أُرِفَا !
١٣٥ في كل يوم ارى فيه مَيِّتَةً
تكاد تسقط نفسي عندها أسفا .
ليت الشبابَ حليفٌ لا يزايلنا !
بل ليتهُ ارتدَّ منه يعصُ ما سلفا !

(١) الإربة : الدهاء والاحتياال . ذو اربة : صاحب دهاء - وهذا البيت لم يذكره ابن هشام المأخوذة عنه الايات السابقة ، بل ذكره الجاحظ الذي اورد الايات ، ما عدا الثالث منها في كتاب الحيوان (الروائع ١٨ : ٨-٩)



un peu de l'anarchie, traditionnelle hélas ! chez tant de « ustazes . »

ثم يذكر الكاتب صفات المحدثات والشروح ، والتعلم المختارة من الدقة والضبط ، ونجتم قائلًا :

« Le temps est également passé où sur l'œuvre d'un auteur, les « critiques » n'apportaient que des formules ampoulées, laudatives et grotesques. M. Boustany, lui, procède avec une minutieuse analyse... En sorte que les textes dont se forme le recueil ne sont pour ainsi dire que les pièces justificatives de son jugement. Ces pièces, en vérité, sont établies avec une précision à laquelle il nous faut bien rendre hommage. Un manuel de vulgarisation n'en est pas moins une œuvre scientifique... »

« Analyse, synthèse, précision. Et l'on comprendrait mal que la clarté ne se dégage pas de tout cela. Les presses de l'Imprimerie Catholique se sont chargées de rendre la superbe ordonnance du fond par une exécution typographique parfaite... »

« Il nous semble juste de placer la méthode de M. Boustany dans le mouvement qui tend aujourd'hui à utiliser pour l'étude de l'arabe, les principes de l'enseignement moderne. Ainsi présentés, les vieux auteurs de la Bâdia nous apparaissent avec un intérêt nouveau, nous dirons même avec un intérêt que nous ne leur soupçonnions pas. Voilà pourquoi toutes nos félicitations iront à M. Fouad Boustany, dont l'avenir s'annonce déjà si brillant. »

J. H.

Le Réveil, Le Caire, 15 Avril 1928

ونشرت جريدة L'Information المصرية أيضاً المقال نفسه . وكانت جريدة Le Réveil البيروتية قد وصفت على مرتين بضمة اجزاء من « الروائع » فرأت فيها افضل طريقة لتثقيف الناشئة تثقيفاً عربياً علياً ، وتختتم مقالها الاول قائلة :

« Que M. Boustany continue ses efforts — Ils sont hautement appréciés par l'élite intellectuelle arabe. »

SACHA

Le Réveil, Beyrouth, 15 Juillet 1927

الروائع

سلسلة أبحاث في الأدب ، ومنتخبات من أشهر أعماله

السلسلة الرابعة

ظهر حتى الآن

- ٣١ - الاعشى الأكبر : منتخبات شعرية
- ٣٢ - كعب بن زهير : بانت سعاد ، ومقطعات شتى
- ٣٣ - حسان بن ثابت : منتخبات شعرية
- ٣٤ - الاخطل : مدائح منتخبة

يظهر قريباً

- | | |
|-------------------|---------|
| ٢ : منتخبات شعرية | الاخطل |
| ٣ : منتخبات شعرية | الاخطل |
| ١ : منتخبات شعرية | الفرزدق |
| ٢ : منتخبات شعرية | الفرزدق |
| ١ : منتخبات شعرية | جرير |
| ٢ : منتخبات شعرية | جرير |

Bibliotheca Alexandrina



0429076

